



1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Sudska odluka sledi.

2 19. maja 2010., Tužilaštvo je podnelo zahtev sa molbom da doda tri  
3 predmeta na svoj spisak dokaza 65ter.

4 25. maja, Sudsko veće je odobrilo uključivanje dva predmeta i primilo na  
5 znanje video snimak koji je napravljen na osnovu programa novosti *ABC News*.  
6 Sledećeg dana Sudsko veće je obavestilo Odbrano da će saslušati argumente u vezi  
7 sa preostalim dokazom. Vreme za takve odgovore je prošlo bez da Odbrana se  
8 izjasnila o tome.

9 Sudsko veće se uverilo da je ceo video snimak *prima facie* relevantan i  
10 da je deo onoga što je već ušlo u spis kao dokaz. Sudsko veće želi da napomene  
11 da je tvrdnja Tužilaštva da je nameravalo da podnese ovaj celi, ovu celu  
12 emisiju, ali da nakon toga je otkrilo da postoji još jedan deo te cele emisije.  
13 I taj prvobitni dokaz je bio na 65ter popisu broj 3598.

14 Tužilaštvo neće zatražiti da se uvede ovaj dokaz 3598 po 65ter koji je  
15 već bio obelodanjen Odbrani pre jula 2010. godine. Sudsko veće se uverilo da je  
16 da će Odbrana imati dovoljno vremena da se pozabavi tim video snimkom ukoliko to  
17 žele.

18 Nakon što je razmotrio sve relevantne činioce, za uvrščivanje ovog  
19 predmeta na spisak 65ter, Sudsko veće se uverilo da može da odobri njegovo  
20 uvrštavanje u interesu pravde i prema tome odobrava Tužilaštvu da doda predmet  
21 3598 sa brojeva 65ter na svoj spisak.

22 Mi smo već govorili i želimo nešto da kažemo sada o danima kada se neće  
23 raditi ovde. Nakon razgovora koji su obavljani u toku ovog suđenja, a obično su  
24 na tome insistirali branioci, Sudsko veće je zaključilo da će sedeti,

25

26

27

28

29

30

1 odnosno, da će svake nedelje odrediti bar dva neradna dana. Takvi dani će biti  
2 utvrđeni od strane Sudskog veća u dogovoru sa stranama i o tome će svi biti  
3 obavješteni dovoljno unapred kako bi mogli izvršiti planiranje. Sada da kažem da  
4 će to biti za ubuduće. To će biti petak, 2. juli, petak 23. juli, petak 20.  
5 august i petak 10. septembar.

6 Izvolite, gospodine Panteliću.

7 G. PANTELIĆ: [simultani prevod]

8 Časni Sude, želeo bi samo da u ime naših klijenata kažem nešto u vezi sa  
9 zdravstvenim stanjem našeg branjenika.

10 Časni Sude, samo bi hteo da nešto kažem o neprihvatljivoj praksi  
11 Tužilaštva u radu na ovom suđenju. Juče, u toku glavnog ispitivanja gospodina  
12 Njeguša, moja uvažena koleginica gospođa Korner, provela je puno vremena  
13 ispitujući ga u vezi sa onim pitanjem njegovih kontakata i nekih drugih faktora  
14 u vezi sa mojim klijentom, gospodinom Župljaninom. Suprotno rezimeu izjave  
15 gospodina Njeguša u kojoj se ni rečju ne pominje gospodin Župljanin. Dakle, moja  
16 uvažena koleginica je to radila uprkos svemu tome.

17 Pored toga, mi smo od Tužilaštva dobili i zabeležku sa pripremnog  
18 razgovora sa gospodinom Njegušem, pre nego što je počeo da svedoči iz koje se  
19 vidi da se naš klijent, gospodin Župljanin pominje samo jednom rečju, na jednom  
20 mestu, a to pitanje je razjašnjeno juče u skladu sa svedočenjem gospodina  
21 Njeguša.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Nadalje, 1. juna, informacija o razgovoru sa gospodinom Njegušem,  
2 održanom 24. i 25. februara 2003. godine, obelodanjeno je Odbrani, što znači da  
3 je to učinjeno nakon sedam godina. Pored toga, verzija tih zabeleški na B/H/S-u  
4 obelodanjena je Odbrani u petak 4. juna u 15.47h posle podne.

5           Za nas je bilo veliko iznenađenje to što je Tužilaštvu bilo potrebno  
6 sedam godina da podnesu na uvid ove dokumente. Zašto je to tako? I  
7 pregledavajući te informacije sa razgovora iz 2003. godine, na četvrtoj  
8 stranici, ispod poglavlja ili naslova "Sastanci kabineta", mi smo utvrdili da su  
9 prve dve rečenice ili prva dva reda, što može biti značajno, izbrisane, tako da  
10 mi ne znamo šta je tu pisalo, a pretpostavljamo da bi možda moglo biti od  
11 interesa za nas, za obavljanje našeg posla branilaca. Ja ne govorim o drugim  
12 delovima. Očigledno je, da se govori o nekim fusnotama ili pak zabeleškama na  
13 marginama istražitelja. Ja uopšte to ne dovodim u pitanje. Međutim, ova  
14 konkretna rečenica možda ima nekog uticaja, odnosno možda može uticati na našu  
15 sposobnost da branimo našeg klijenta i zbog toga molim da naše uvažene kolege u  
16 najkraćem roku obelodane i ovaj konkretni deo njegove izjave.

17           Časni Sude, ono što mi imamo pred sobom... naime mi, kada je bar reč o  
18 našem klijentu, gospodinu Župljaninu, nemamo ništa, odnosno ima vrlo, vrlo malo  
19 reči u bilo kojem od ovih dokumenata o našem klijentu. Međutim, nasuprot tome,  
20 juče, gospođa Korner je napadala, pritiskala gospodina Njeguša, vršila pritisak,  
21 insistirala u vezi sa pitanjima koja se tiču mog klijenata. Mi svi znamo kako se  
22 to završilo. Kao i obično, bez ikakvog osnova sa njihove strane. Međutim, ishod  
23 svega toga, časni Sude je problem i on se može ogledati u sledećem. Pod  
24 pretpostavkom da u toku izvođenja dokaza Odbrane, mi tužiocu, odnosno svedoke

25

26

27

28

29

30

1 tužioca tretiramo na isti način kao što su oni ovde postupali, bez pružanja bilo  
2 kakvih detalja, bez ikakvih relevantnih delova kada budemo želeli da ispitujemo  
3 svedoke. A onda ćemo iznenada, u toku glavnog ispitivanja, mi izmeniti našu  
4 strategiju i pitaćemo nekog konkretnog svedoka koji može govoriti o veoma  
5 značajnim pitanjima o nečemu što se uopšte ne bude nalazilo u našem rezimeu.

6 Mislim da se ovde radi veoma jasno o nesavesnom postupanju moje uvažene  
7 koleginice i ja tražim od Sudskog veća da upozori Tužilaštvo zbog ovakvog  
8 nesavesnog i nepropisnog postupanja.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pre nego što zatražim od gospođe Korner  
10 da odgovori, gospodine Panteliću, na osnovu onoga što ste do sada rekli, ja mogu  
11 reći samo sledeće. Suđenje se, naravno, odvija i vodi na osnovu na osnovu  
12 usmenog svedočenja. Drugim rečima, ono što Sudsko veće bude na kraju krajeva  
13 imalo pred sobom, bez obzira na dokumente jeste ono što svedoci kažu. A rezimei  
14 koji se daju unapred su na uvid su upravo to - rezimei. Oni samo treba da daju  
15 naznake o tome o čemu će svedok svedočiti jer ukoliko bi to bilo potrebno onda  
16 ne bi bilo ni potrebno saslušati svedočenje jer bi u tom slučaju samo pročitali  
17 tu izjavu i znali šta je to šta svedok ima da kaže.

18 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Da, časni Sude, ali samo da budem  
19 kratak.

20 Poenta je u tome što u vreme kada su oni pripremili svedoka za  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 svedočenje, oni su imali obavezu da tada pitaju svedoka, odnosno da ga pripreme  
2 i s obzirom na ove delove koje će kasnije ga ispitivati u sudnici, jer u  
3 protivnom, radi se o jasnom pokušaju da se svedoku postavi zamka. Jer ništa ih  
4 nije sprečavalo da 14. maja, odnosno 11. maja, 13. maja i 6. juna postave  
5 svedoku pitanje o određenim stvarima kao što su učinili juče u toku glavnog  
6 ispitivanja i onda bismo mi imali pravo da zatražimo da se prekine sa radom kako  
7 bismo mogli da razmotrimo ta nova pitanja koja su sada iskrsla i da konsultujemo  
8 naše klijente. Prema tome, to je ono što sam ja hteo da kažem, časni Sude.

9 Jer mi svi ovde smo službenici Suda i mi moramo da vršimo svoje obaveze.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Korner ako mogu,  
11 pretpostavljam... Čini mi se da je poenta gospodina Pantelića u tome da je...  
12 Radi se o potpunom iznenađenju, u stvari.

13 GĐA KORNER: [mikrofon nije uključen]

14 SUDIJA HALL: /nedostaje simultani prevod/

15 GĐA KORNER: [mikrofon nije uključen]

16 [simultani prevod] Časni Sude, pretpostavljam da je, to bi bilo naivno  
17 ako bih ja očekivala da gospodin Pantelić pročita intervju na osnovu koga smo mi  
18 pozvali ovog svedoka da ovde svedoči. Rezime po pravilu 65ter, časni Sude, je  
19 više naznaka Sudskom veću a ne Odbrani o tome šta se nalazi u već obelodanjenim,  
20 najvećim delom, izjavama, odnosno razgovorima sa svedokom. Sudsko veće nema iste

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 mogućnosti možda i zbog toga mi pripremamo te rezimee.

2 Časni Sude, gospodin Njeguš je pozvan zbog toga, odnosno zbog onoga što  
3 je rekao u razgovoru koji je obavljen sa njim 2007. godine. Ja ću se vratiti na  
4 legitimniji prigovor koji je gospodin Pantelić stavio, a koji se odnosi na kasno  
5 obelodanjivanje razgovora iz 2003. godine.

6 Tokom čitavog tog intervjua, a deo o koji sam ja pokušala juče da  
7 obradim, gospodin Župljanin, odnosno gospodina Župljanina je gospodin Njeguš  
8 pomenuo. Počela bi sa 20. stranicom intervjua gde je od njega zatraženo da, da  
9 presluša jedan presretnuti razgovor koji nisam ni želela da predočavam Sudskom  
10 veću da ne bih oduzimala vreme; da je to razgovor između gospodina Župljanina i  
11 gospodina Stanišića. I on je rekao da prepoznaje glasove gospodina Stanišića i  
12 Župljanina. Tada mu smo postavili više pitanja o odnosu gospodinu Župljanina i  
13 Stanišića, na stranici 21. I to je ono što sam ja pokušavala da juče od svedoka  
14 ovde čujemo.

15 Časni Sude, ukoliko želite mogu da te stranice stavim na monitore kako  
16 biste to videli. Verovatno bi bilo brže da to uradimo iz sistema *Sanction*. U  
17 redu. To je 9035 u elektronskoj sudnici, odnosno, oprostite. To je 65ter 9035.

18 Ako zatim pogledamo...

19 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Izvinite što prekidam. Ne bih ovde ni  
20 stavljao prigovor. Mislim Časni Sude da ste Vi dali reč gospođi Korner kako bi  
21 ona odgovorila na prigovor gospodina Pantelića.

22 Mislim da nije potrebno da ulazimo sada u svedočenje svedoka kako bi ona  
23 mogla da odgovori na prigovor, časni Sude. I ne vidim čemu sada pokazuje  
24 dokumente. Mislim da to prosto nije umesno.

25 /?Hvala./

26

27

28

29

30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, tvrdnja koja je ovde iznesena  
2 je ozbiljna, a to je da smo mi postupali nepropisno, da smo izašli iz ona okvira  
3 rezimea 65ter i da smo izvodili dokaze, odnosno postavljali pitanje svedoku o  
4 nečemu o čemu gospodin Pantelić nije unapred obavješten niti tokom intervju sa  
5 svedokom niti iz zabeleški sa razgovora sa svedokom pred suđenje. I prema tome,  
6 ja samo pokušavam da pokažem da postoje ti delovi o kojima je bilo ovde reči, o  
7 kojima on govori da oni postoje u izjavi.

8           SUDIJA HALL: [simultani prevod] U interesu uštede u vremenu, mislim da  
9 bi bilo korisno, naravno, ne kažem da nije korisno da Vi pokažete konkretno ta  
10 mesta. Međutim, ono što je prigovor gospodina Pantelića je da mu je , u stvari,  
11 ovde, na neki način, postavljena zaseda. Da je prosto ovo pokušaj da se on  
12 uhvati u iznenađenju.

13           Prema tome, molim Vas da sada ukratko date svoje odgovore. I kao što sam  
14 rekao, možda će biti potrebni ti detalji kasnije kako bismo našli lek za problem  
15 koji je gospodin Pantelić izneo jer ukoliko je on zaista bio potpuno iznenađen  
16 ovim, onda bi imao pravo da zatraži pauzu i dâ da se o tome svemu razmotri  
17 obzirom da se radi o novim dokazima.

18           GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja upravo o tome hoću da govorim i hoću  
19 da pokažem o čemu je reč. I to je samo jedan, jedan deo izjave. Molim da vidimo  
20 stranicu 22.

21           To je onaj deo koji sam ja pokušavala juče od svedoka da čujem. On se  
22 nalazi na samom početku intervju.

23           Dakle, možemo samo videti englesku verziju. Nije potrebno B/H/S.

24

25

26

27

28

29

30



1 Njemu je postavljeno pitanje da li su oni razgovarali u toku blokade. A  
2 on kaže sledeće:

3 Pitanje istražitelja je bilo ovo:

4 "Pomenuo sam da je Mićo Stanišić bio u gradskom SUP-u." Tu se ispravio  
5 pa je rekao: "bio savetnik MUP-a." Međutim, zbog svog položaja, on je trebao da  
6 razgovara sa Župljaninom. A njegov odgovor je ovakav: "Verovatno. Ja znam  
7 sledeće što se dogodilo nakon toga, nakon 1. aprila kada je Mićo zvanično  
8 postavljen za ministra. Koliko se ja sećam, Župljanin je na samom početku imao  
9 čak i formalnu odluku o njegovom postavljenju za njegovog zamenika. On je  
10 istovremeno bio i načelnik CSB Banja Luka, ali isto tako je bio i zamenik Miće  
11 Stanišića."

12 I zatim dalje govori o tome kako je znao i kako je upoznao Župljanina  
13 itd. To je na narednim stranicama.

14 Časni Sude, ima dosta tih i više mesta gde on kaže da je znao za  
15 Župljanina i on to ponavlja i kasnije u intervjuu gde je on ponovo rekao da je  
16 imao čvrst utisak da je Župljanin i zvanično zamenik ministra unutrašnjih  
17 poslova.

18 Pripremne zabeleške treba da posluže drugim stvarima, a ne kao zamena za  
19 intervju. Tu je bilo reči o tome šta je svedok pominjao. I u vezi sa tim, na  
20 trećoj stranici pripremnih beleški- mislim da to imate pred sobom - on je rekao  
21 sledeće i otkrio da je napravio grešku jer je govorio sa gospodinom Mačarom i  
22 /?Planojevićem/ o tome da li je postojalo zvanično postavljenje Stojana

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Župljanina kao zamjenika Miće Stanišića. Stojan Župljanin je bio jaka ličnost  
2 koji je veoma cenjen u Banjaluci i kao takav on bi svoj autoritet još više  
3 ojačao u ratnoj situaciji.

4           Prema tome, reći da druga strana nije bila obavještena o ovom delu  
5 svedočenja, a ja bih volela da je svedok o tome ovde i svedočio, a on se  
6 očigledno uzdržava od toga, odnosno nerado to čini, dakle to ustvrditi bi bilo  
7 pravo izopačenje, odnosno potpuno pogrešan prikaz situacije. Postoji velika  
8 razlika između tužioca i Odbrane u vezi sa dokument, odnosno popisom 65ter. Mi  
9 dostavljamo 65ter i izjave plus intervju, plus ogroman materijal koji  
10 obelodanjujemo, a mi od Odbrane ne dobijamo ništa osim rezime po pravilu 65ter.  
11 I to je razlika između njih.

12           Časni Sude, u vezi sa zabeležkom intervjuja koji je vođen 2003. godine.  
13 Časni Sude, kao što sam rekla i kao što sam svedoka pitala o tome, a on o tome  
14 ima veoma čvrsto mišljenje i on je 2003. godine, u stvari bio šef uprave,  
15 načelnik uprave, mislim u RS MUP-u. I tada je sa njim razgovarao advokat i  
16 istražitelj na osnovu, kako je on shvatio, vođenja tog razgovora sa njim radi  
17 dobijanja informacija, mada on nije bio zvanično obavješten o tome koja je  
18 funkcija. Kada sam ja pregledala taj intervju, ja sam videla, nameravajući da  
19 pozovem gospodina Njeguša, ja sam otkrila da se tu pominje neki raniji razgovor  
20 sa njim, sa Tužilaštvom, i ja sam se dalje raspitala. Mi smo pretražili našu  
21 bazu podataka i zaista smo otkrili da je postojao zapisnik o tom intervjuu.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 On je bio snimljen, nije bio pokazan svedoku. Svedok ga nije proverio, niti  
2 pregledao. I koliko sam ja shvatila to pitanje, a svakako, kako je to svedok  
3 shvatio, to nije razgovor sa njim, u svojstvu njegove tadašnje funkcije, odnosno  
4 njegove funkcije načelnika RS MUP-a. Prema tome, mi ga nismo mogli koristiti kao  
5 dokaz. Međutim, očigledno je da je to moralo biti obelodanjeno. Prema tome, u  
6 poslednjem trenutku mi smo zatražili da se to prevede i tada smo to obelodanili,  
7 čim smo to uradili.

8 U *e-mailu* koji je poslan zajedno sa ovim dokumentom rečeno je da su  
9 jedine redakcije u odnosu na dokumente su učinjeni tamo gdje je to advokat htio  
10 da se učini. Dakle, to nije ono što je svjedok govorio. I to piše u tome *e-*  
11 *mailu*. Ja vidim da gospodin Pantelić nije o tome govorio. Ono što smo mi  
12 redigirali, to je ono što je pravnik, odnosno advokat rekao. I ja to mogu,  
13 naravno, kazati gospodinu Panteliću. On može saznati što je advokat rekao, ali  
14 ne vidim kako će mu to pomoći.

15 Dakle, 2003. godine, gospodin Njeguš nije uopće mogao zamisliti da će se  
16 pojaviti kao svjedok. Mislim da do toga došlo čak i prije nego što je uhapšen  
17 gospodin Stanišić. S njim je vođen razgovor u odnosu na suđenje gospodinu  
18 Krajišniku i zbog toga...

19 /nedostaje simultani prevod/  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 /nedostaje simultani prevod/

2 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Ja sam bio jako precizan. Ja sam govorio  
3 o bilješkama. Ja sam rekao da meni bilješke ne predstavljaju nikakav problem.

4 I ja ću Vam sada to pročitati. Dakle:

5 "Sastanci u kabinetu..." Nakon toga imamo cijeli jedan dio koji je  
6 redigiran. Dakle, tu su nekakve činjenice koje je rekao gospodin Njeguš i koje  
7 se ne vide. I nakon toga imamo posred stranice, nešto što ovako kaže: "On je  
8 rekao da se oni nisu često sastajali zbog toga što su počele ratne aktivnosti i  
9 zbog toga što sve stvari nisu bile centralizirane." Dakle, kaže da nije bilo  
10 puno kontakata sa regijama.

11 Dakle, ja mogu samo pretpostaviti da u tom prvom dijelu imamo određena  
12 imena. Zbog toga što ta rečenica koju sam upravo pročitao, ne navodi na to. Ja  
13 ne govorim o bilješkama, o bilješkama gdje su možda ono što su govorili članovi  
14 ekipe tužitelja. I ja molim da mi se to što prije da, što prije da.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Čula sam Vas, gospodine Panteliću.

16 I ja sam o tom dijelu govorila; upravo o tome. Tu imamo komentar  
17 odvjetnika i ja ću to pokazati gospodinu Panteliću. I on će vidjeti da se to  
18 potvrđuje u originalu. To ovako počinje: "Komentari Njeguša u odnosu na sastanke  
19 Kabineta minimaliziraju ulogu Kabineta i oni po svoj prilici nisu takvi da se na  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 njih može se na njih može osloniti. "

2 I meni uopće nije problem da to pokažem gospodinu Panteliću.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Dakle, možemo sada reći da je  
4 problem riješen sa praktičkog stajališta. Gospodine Zečeviću, izvolite.

5 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Kako bi sve bilo točno, na stranici 11,  
6 redak 17., Optužnica protiv gospodina Stanišića objavljena 2005. godine i on  
7 nije uhapšen, već se on sam predao Sudu.

8 SUDIJA HALL: /nedostaje simultani prevod/

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] U svakom slučaju, ovo je nešto što se  
10 dogodilo prije nego što je gospodin Stanišić uopće optužen. I u svakom slučaju,  
11 to je sve ponovljeno u razgovoru kako bi gospodin Njeguš bio svjestan toga.

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Dakle, sada ste se izjasnili po  
13 tom pitanju i sada molim da se uvede svjedok.

14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne, oprostite, jer ono što je rečeno je  
15 da mi nismo unaprijed upozorili Odbranu da dokaze koje ćemo izvoditi. I budući  
16 mislim da je, da bi bilo važno da Vi kažete da to nije bilo osnovano.  
17 Gospodin...

18 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Jasno mi je. Jasna mi je Vaša nelagoda i  
19 Vaša zabrinutost. Međutim, Vi ste rekli kakvo je Vaše stajalište. Vi ste nam  
20 dali malu povijest cijele procedure i time smo zapravo zaključili to pitanje na

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 točniji i na bolji način nego bilo ono što bismo mi mogli učiniti. Zaista ne  
2 mislim da bi to bilo od pomoći da išta dodamo u odnosu na ono što ste Vi rekli,  
3 gospođu Korner.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] U redu. Onda mogu reći da se nadam da u  
5 duhu suradnje i dobrih odnosa između Odbrane i Optužbe, da se nadam da gospodin  
6 Pantelić kao komentar na izvođenje dokaza, on prizna da to nije sasvim točno.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] To će se možda i dogoditi nakon što  
8 shvati, koliko ste Vi detaljno iznijeli Vaše objašnjenje.

[Svedok je pristupio svedočenju]

[Sudije većaju]

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Njeguš, dobar dan. Htio bih  
12 Vas podsjetiti da ste još uvijek obavezni da poštujete Vašu svečanu izjavu da  
13 ćete govoriti istinu. Izvolite, gospođu Korner.

14 SVEDOK: RADOMIR NJEGUŠ [nastavak]

15 Ispituje GĐA KORNER: [nastavak]

16 [Gđa tužilac ispituje putem prevodioca]

17 P: /nečujno/ ... danas se želim vratiti na pitanje koje je Vama postavio  
18 gospodin Harhoff jučer. Dakle, upitani ste o dokumentu gdje se kaže da će se  
19 osnovati nekakav savjetodavni štab ili tako nešto. Da li se sjećate toga?

20 O: Da, da sjećam se.

21 P: [nastavlja se prethodni prevod] ...I sudac Harhoff Vam je postavio  
22 neka pitanja o tome. I Vi ste rekli da to tijelo zapravo nikada nije osnovano,

23

24

25

26

27

28

29

30

1 da nikada nije profunkcioniralo. I pitanje koje Vam je sudac Harhoff postavio, a  
2 to se nalazi na vrhu stranice 11301 je kako slijedi:

3 "Vi svjedočite, dakle, da je samo zbog činjenice da je načelnik štaba" -  
4 za njega ste rekli da je to bio gospodin Stanišić - "da on nikada nije pristao  
5 da se imenuju te četiri osobe, da zbog toga zapravo nikada nije proradio taj  
6 štab."

7 Da li je to točno?

8 Da li je to zato što gospodin Stanišić nikada nije sazvaio sastanak s tim  
9 osobama? Da li zbog toga nikada nije profunkcionirao taj štab?

10 O: Pa, moj bi bio zaključak da je upravo to bio... bio razlog zašto štab  
11 nije... nije počeo da funkcioniše. Dakle, to bi bio moj zaključak. Moguće je da  
12 ima i nekih drugih razloga, ali mislim da je to prevashodno.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zahvaljujem.

14 P: Imam malih problema sa svojim slušalicama, ali sada bih Vam htjela  
15 postaviti pitanja u odnosu na jedno drugo pitanje, odnosno jedan drugi dokument  
16 u odnosu na ovo prenošenje ovlašćenja na načelnika CSB-a i mogućnost da se  
17 imenuju ljudi.

18 I zbog toga bih Vas zamolila da pogledamo dokument 65ter 2747.

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] A to je na razdjelniku 22.

20 P: Dakle, ovo je dokument od 26. aprila 1992. godine i on je poslan  
21 petorici kancelarija CSB i njihovim, dakle, načelnicima. Ako pogledate treći  
22 paragraf, gdje piše:

23 "Imajući na umu činjenicu da je ministar unutrašnjih poslova prenio  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ovlaštenje na načelnike Služba sigurnosti, njihovih Centara u odnosu na resurse,  
2 sve odluke su još uvijek na snazi i imaće pravne posljedice.

3 I nakon toga:

4 "Međutim, u budućnosti, šefovi Centra službe sigurnosti će isto tako  
5 izdati odluke kako bi se zaposleni u Centrima službe sigurnosti i javne  
6 bezbjednosti u tom području", itd., itd.

7 Dakle, radi se o rješenjima.

8 Da li je to pravi potpis? Da li je ovo potpis Miće Stanišića, ovo što  
9 vidite na tom dokumentu? Možete li nam to reći, molim Vas?

10 O: To ne... ne... ne mogu potvrditi pošto mi je nepoznat za...zaista  
11 potpis gospodina Stanišića jer je... je bio rijedak. Tako da ne... ne mogu  
12 potvrditi da li je njegov potpis.

13 P: Oprostite. Sad mi je jasno zašto ništa ne čujemo. Ovo se očigledno  
14 raspalo. Oprostite.

15 P: Dakle, ne možete reći da je to njegov potpis. A što je sa sadržajem  
16 tog dokumenta? Da li Vam je on poznat?

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 O: Pa, da... da budem iskren, do danas, danas poslije 18 godina, ja se  
2 ne sjećam, a nisam imao prilike ni ovih nekoliko dana ko ni ranije da mi ga  
3 pokažete pa ne... ne mogu da prizovem sjećanju. Evo, kada bi imao vremena pa  
4 iščitao ovo do detalja, siguran sam da... da bi se prisjetio ovih sadržaja.  
5 Sigurno je rađeno u okviru nas nekolicine, ali nisam ga dakle imao prilike da...  
6 da ga čitam u novije vrijeme kao ni prije dvije, tri godine, kad smo obavili  
7 razgovor, pa... Ne mogu da... da određenije kažem.

8 P: [nastavlja se prethodni prevod] ...oprostite, zar Vi niste pročitali  
9 ovo u nedjelju? Jer mi smo pregledali sve ove dokumente, dokumente o kojima Vam  
10 sad postavljam pitanje.

11 O: Da, da. Razumijem..., onaj... t...tre...trebao sam da pročitam, ali  
12 ni...nisam pročit'o pošto je bilo mnogo dokumenata i nisam čitao o sadržaju nego  
13 sam samo se opredijelio da li mi je dokument poznat, da li sam upoznat itd... U  
14 tom smislu smo razgovarali, da.

15 P: U redu. Da li želite ponovo pročitati taj dokument? Ja Vam mogu dati  
16 jedan primjerak tog dokumenta. I da li ga možete pročitati i reći nam da li  
17 znate išta više o tom dokumentu? Jer kažete da ste sigurni da je nekoliko osoba  
18 napisalo taj dokument. Međutim,uzmite malo vremena, pročitatajte dokument.

19 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Prije toga, gospođu Korner, ja sam  
20 malo zbunjen u odnosu na Vaše pitanje i odgovor, a sve to u vezi sa potpisnikom  
21 dokumenta.

22 Dakle, Vi ste upitali svjedoka da li on može potvrditi da je ovo zaista  
23 potpis gospodina Stanišića...

24 GĐA KORNER: /prevod engleskog transkripta: "Ili faksimil."/

25 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ili da li je to faksimil njegovog  
26 potpisa.

27 GĐA KORNER: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

28  
29  
30

1 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] I on je odgovorio: "Ja to ne mogu  
2 reći." Međutim, svjedok jest, u nekoliko navrata prepoznao da se radi o  
3 faksimilu. Dakle, on bi trebao biti kadar da pravi razliku između faksimilnog  
4 potpisa i potpisa, jer svi faksimili su uvijek isti. Oni su identični. Griješim  
5 li?

6 GĐA KORNER: [simultani prevod] Mislim da ne, časni Sude. Mislim da ste u  
7 pravu.

8 SVEDOK: Da. Gospodin sudija je u potpunosti u pravu. Faksimile ja  
9 prepoznajem i ovo nije faksimil.

10 GĐA KORNER: [simultani prevod]

11 P: A da li je to onda pravi potpis gospodina Stanišića?

12 O: Kao što sam rekao maločas, njegov pravi autentični potpis je bio  
13 rjedak. Nisam ga često imao prilike vidjeti pa ne mogu r...reći. Moguće je da  
14 jeste, moguće da nije.

15 P: Dobro. Možete li, molim Vas, brzo pročitati taj dokument? I možete li  
16 nam reći da li ste Vi napisali taj dokument ili je možda netko drugi napisao taj  
17 dokument?

18 O: Da se ne zadržavamo pre...previše, dokument je onako prilično  
19 ne...nevidljiv pošto je fotokopija. S obzirom na, na sadržaj... Ja ne mogu 100%  
20 to potvrditi, ali vjerovatno da sam ja učestvovao u njegovom kreiranju, izradi.  
21 Moguće sa nekim još pošto uglavnom tretira problematiku kadrovskih pitanja,  
22 rasporeda na poslove itd. Dakle, smatram da mi je dokument poznat. Vjerovatno  
23 sam ja učestvovao u njenoj izradi; da li direktno, da li indirektno.

24 PREVODILAC: /prevod engleskog transkripta: "Mikrofon, molim."/  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 GĐA KORNER: /prevod engleskog transkripta: "Izvinite."/

2 P: A da li je cilj tog dokumenta, kao što to možemo vidjeti, bio da se  
3 da više ovlaštenja načelnicima CSB-a?

4 O: Da. Pa da, to je... to je, kao što sam i juče rekao, da sam siguran  
5 da u nekol'ko dokumenata - instruktivnih akata- koje smo upućivali prema  
6 centrima bezbjednosti, taj prenos ovlaštenja je egzistirao jedan određeni period  
7 prema njima i oni su imali takva ovlaštenja.

8 P: /prevod engleskog transkripta: "Da. U redu."/

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Mislim da svjedok mora ponoviti odgovor  
10 zbog toga što cijeli njegov odgovor nije zabilježen.

11 Jer on je govorio o vremenu kada se to događalo, a to ne vidimo.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod]

13 P: Gospodine Njeguš, Vi ste to upravo čuli. Da li ste rekli u kojem  
14 razdoblju je došlo do tog prenosa ovlaštenja, budući da se radi o djelatnom  
15 dokumentu čiji je datum 26. aprila?

16 O: Ovo je, dakle, jedan od dokumenata koji je na...nastao tokom aprila  
17 mjeseca i vjerovatno ne jedini. Kroz moguće i druge odluke, odnosno dokumente,  
18 evidentiran je taj... taj prenos ovlaštenja sa ministra na načelnike centara  
19 javne bezbjednosti kao i na još jedan manji broj rukovodećih radnika unutar  
20 strukture MUP-a, kao što su... kao što je, siguran sam, bio i načelnik Službe  
21 nacionalne ili državne bezbjednosti i komandant spec...specijalne jedinice,  
22 odnosno odreda policije.

23 P: U redu. Zahvaljujem.

24 GĐA KORNER: [simultani prevod] A sada možete vratiti dokument i zamolila  
25 bih da se taj dokument uvrsti u spis i da mu se da dokazni broj.

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] To je sada učinjeno.  
2 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Ovo će biti dokazni predmet P1420,  
3 časni Sude.  
4 GĐA KORNER: /prevod engleskog transkripta: "Hvala."/  
5 P: Sada bih Vas zamolila da pogledamo dokument...  
6 [Tužilaštvo se savetuje]  
7 GĐA KORNER: [simultani prevod] Samo trenutak, molim.  
8 P: Dakle, dokument 363. Dakle, 65ter 363.  
9 GĐA KORNER: [simultani prevod] A to je pod brojem 29.  
10 P: Dakle, ovo je izvještaj od 8. juna i radi se o statusu djelatnika  
11 Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Srpske. To je jedan dosta dugačak  
12 dokument. Ima šest stranica na engleskom, četiri na B/H/S-u.  
13 Da li ste Vi pročitali ovaj dokument?  
14 O: Jesam, opet letimično, ali nema potrebe da se zadržavamo. Mogu reći  
15 da mi poznat sa...sadržaj ove informacije.  
16 P: U redu. I dva pitanja u vezi s tim ili tri, da budem točna.  
17 Tko je napisao to, taj izvještaj? Da li to znate?  
18 O: Također se ne mogu sjetiti sa sigurnošću, ali sam, sigurno je, ja da  
19 l' direktno ili indirektno, učestvovao u pripremi o...ove informacije. Odnosno,  
20 možda moguće još ne...neko uz mene.  
21 P: Ovdje piše, u prvom paragrafu: "Prema nepotpunom i nepreciznom  
22 pokazateljima, dakle, radi se o bilješkama, podacima srpske republike, Republike  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Srpske, Ministarstvo u junu je imalo 1.831 zaposlenog. A onda je netko napisao,  
2 kasnije dodao, to je očigledno, da je broj povećan do kraja juna na 2054 i to ne  
3 računajući Centar u Banjaluci.

4 I onda vidimo na sljedećoj stranici na engleskom jeziku, a to je na  
5 istoj stranici na B/H/S-u: "Svi radnici su Srbi sem njih šest koji su Muslimani  
6 (petorica su u Kalinoviku, a jedan je u Ljubinji)."

7 Gospodine, dakle, do 8. juna, na osnovu Vaših podataka, bilo je samo  
8 šest radnika MUP-a koji su bili Muslimani. Da li je to tačno?

9 G.KRGOVIĆ: /nedostaje simultani prevod/

10 /Govornici govore istovremeno/

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Oprostite, ja sam već rekla da to ne  
12 uključuje Banjaluku. Dakle, to sam jasno naznačila. Dakle, bilo je samo šest  
13 radnika Muslimana koji su nastavili raditi u srpskom MUP-u. Da li je to tačno?

14 O: Ne. Ako dozvolite, dva komentara. Ova ispravka u ovom, u prvom  
15 pasusu, to je moj rukopis. Tako da, da, to mogu potvrditi da ovaj podatak koji  
16 mijenja prethodni broj, moj je rukopis.

17 A da li je to tačno, ja to danas ne mogu reći, jeste ili nije. A s  
18 obzirom da sam vjerovatno i učestvovao u izradi ove informacije i s obzirom na  
19 podatke koje su raspolagali, ja pretpostavljam da je to tačno.

20 P: U redu. Vi ono što ste dodali, da li ste to dodali računajući i  
21 radnike iz Banjaluke jer oni nisu bili uključeni prvobitno u tom izvještaju od  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 8. juna. Dakle, dodali ste, otprilike, 200 i više radnika. Da li znate koliko je  
2 radnika radilo u CSB-u Banjaluci?

3 O: Ne znam. S ove perspektive, naravno da ne znam i ne mogu se sjetiti  
4 ni... ni zašto sam povećao ovaj broj na nekih 200 ili tako. Danas se ne mogu  
5 sjetiti toga.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dobro. Neću više o tome. Molim časni Sud  
7 da se ovo usvoji u spis.

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se. Molim broj.

9 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti broj P1421, časni Sude.

10 GĐA KORNER: [simultani prevod]

11 P: Molim Vas samo da pogledamo dokument 1423.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] To je pod brojem /?30A/.

13 P: Ovaj dokument se šalje pod imenom Miće Stanišića, ima to i pečat. Da  
14 li prepoznajete potpis?

15 O: Da. Prepoznajem. To je moj potpis.

16 P: Ovo je naređenje jedinici specijalne policije Ministarstva  
17 unutrašnjih poslova da izvrši mobilizaciju i to jedinicu u Sokolcu od...

18 Da li je to... datum je 15. jun.

19 Da li je to ista ona jedinica koju smo juče videli kojoj je na čelu bio  
20 Malović?

21 O: Moguće, ali danas to ne mogu potvrditi da li se odnosi na njegovu  
22 jedinicu ili na nešto drugo.

23 P: Dobro. Mi smo videli ovaj dokument je upućen specijalnoj, odnosno  
24 jedinici specijalne policije u Sokolcu, a juče smo videli popis zaposlenih

25

26

27

28

29

30

1 tamo.

2 Da li Vi to kažete da su postojale dve jedinice specijalne policije u  
3 Sokocu?

4 O: Ne, nisam mislio na to. Nego, jednostavno komentarišem ovu naredbu  
5 koju sam ja potpisao u ime ministra. Vjerovatno u konsultaciji sa još nekim i ne  
6 slučajno. Ali dvije jedinice u svakom slučaju nisu postojale.

7 P: U redu. Hvala. Dakle, Vi ste potpisali to naređenje nakon  
8 konsultacija sa gospodinom Stanišićem?

9 O: Ne, nisam to rekao. Mislim da s njim na ovu temu i ovu naredbu nisam  
10 imao komunikaciju. Prije sam, najvjerovatnije imao sa Čedom Kljajićem,  
11 pretpostavljam.

12 P: Zbog čega? Vi ste rekli: "Ono što ja mogu da kažem o naređenju koje  
13 sam, da je to naređenje koje sam ja potpisao za ministra nakon konsultacija."

14 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, gospođo Korner. Nije bilo  
15 zabeleženo. Ja sam hteo već da ustanem. Nije bilo valjano zabeleženo ono što je  
16 svedok rekao, a svedok je upravo rekao ono što je u svom sledećem odgovoru  
17 rekao.

18 U svakom slučaju, možemo zatražiti da se proveri prevod. No, ja znam što  
19 sam čuo. Hteo sam da... već to kažem, ali, da ustanem na noge, ali nisam hteo da  
20 prekidam gospođu Korner. No, sada se čini da bi bilo bolje da jesam.

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Možda treba ovo sa svedokom direktno da  
22 razjasnimo.

23 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa ja ću to i učiniti, časni Sude. I  
24 moram da kažem da sam malo nezadovoljna time kako se ovde stvari dešavaju i kako  
25 se pitanja prevode, odnosno uopšte to pitanje prevodenja.

26 P: U redu. Sada, svedoče, Vi ste potpisali ovo naređenje jer Vaš potpis  
27 se tu nalazi. Postoji samo jedna jedinica specijalne policije. To je Malovićeveva

28

29

30

1 jedinica. I Vi to niste mogli potpisati bez nečijeg ovlašćenja.

2 O: Ja sam objašnjavao, djelom jučer, ali i prethodnih dana, da ne kažem  
3 nešto duže vremena, kakve su sve moguće situacije se događale kada su u pitanju  
4 realizacija obaveza i potreba koje su bile, takoreći, svakodnevne itd. Ovo je  
5 također, evo, jedan od primjera. I evo, ja mogu odgovorno da potvrdim. Toga bi  
6 se prisjetio. S obzirom na moju, ipak rjetku komunikaciju sa tadašnjim  
7 ministrom, gospodinom Stanišićem, sjetio bih se toga. Vežano za ovo moje  
8 potpisivanje, s njim nisam imao komunikaciju. Ja sam ovaj dokument potpisao,  
9 pretpostavljam u dogovoru ili po nalogu, pretpostavljam, tadašnjeg podsekretara  
10 za javnu bezbjednost, Čede Kljajića. A da li je on s njim imao komunikaciju, ja  
11 to ne mogu potvrditi.

12 P: U redu. A kako ste Vi u stanju da kažete nešto o ovom konkretnom  
13 dokumentu, za razliku od mnogih drugih koje ste možda potpisali, da baš za njega  
14 niste razgovarali sa gospodinom Stanišićem? Dakle, baš o tom dokumentu, obzirom  
15 na sve one druge koje ste potpisali. Šta je to u ovom dokumentu što, zbog čega  
16 ga tako pamтите i kažete da niste razgovarali sa gospodinom Stanišićem, nego s  
17 Kljajićem?

18 O: Da. Ja nemam razlog da govorim nego je onako bilo kako je bilo. Ja  
19 sam objašnjavao d...dijelom i jučer al' i Vama pogotovo, gospodi iz Tužilaštva  
20 da sam sa gospodinom Stanišićem kao ministrom imao vrlo rijetku komunikaciju,  
21 vrlo rijetke razgovore i primao vrlo rijetke naloge. I...i...i tako da bi se  
22 sjetio i prisjetio svakog naloga i zadatka koji sam od njega dobio. Takvih nije  
23 bilo mnogo. Otuda komentarišem i za ovu naredbu da sa njim nisam imao nikakav  
24 razgovor.

25 P: Ovo je naređenje za mobilizaciju. Da li je iko osim ministra  
26 unutrašnjih poslova mogao izdati takvo naređenje?

27

28

29

30



1 O: Kao što vidite, jeste.

2 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne, ne. Ne ko je potpisao.

3 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Izvinite, moram da stavim prigovor,

4 gospođu Korner. Ne vidim kako možete reći da je ovo nalog o mobilizaciji,

5 odnosno naređenje za mobilizaciju.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ako pročitamo ovaj dokument...

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Nisam pročitao engleski prevod, ali znam

8 što piše u originalu, u srpskom originalu.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Engleski original, ako pogledate na

10 monitore, gospodine Zečeviću, kaže: "Naređenje jedinicama specijalne

11 policije..." itd.

12 Da li kažete da je to pogrešan prevod?

13 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja samo kažem da Vi pogrešno tumačite ovo

14 naređenje. To nije naređenje za mobilizaciju već za privođenje ljudi koji se

15 nisu odazvali na mobilizaciju i da ih se dovede u određene organe kako bi bili

16 mobilisani. To je ono što tu piše.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa hvala Vam što Vi svedočite, ali možda

18 možemo o tome da pitamo svedoka. Dakle, koje je bilo... Da porazgovaramo o

19 potpisivanju, Vašem potpisivanju. Vi niste ovo potpisali u svoje ime i po

20 vlastitom ovlašćenju. Je li tako? Za svoje lično ovlašćenje?

21 O: Tako je.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Vi ste to potpisali za Miću Stanišića.

2 O: Tako je.

3 P: [nastavlja se prethodni prevod] ...mada nigde ne vidim, možda je to  
4 zato što je loša kopija koje imamo. Ne vidim reč "za" nigde. Moguće da se tu  
5 nalazi, pretpostavljam.

6 Dakle, šta stoji u tom naređenju? Zaboravite ono što je rekao gospodin  
7 Zečević.

8 O: Ne mogu zaboraviti jer je go...gospodin rekao ispravno. Dakle, ako  
9 jasno pročitamo ovo što sam ja potpisao, svrha ovoga zadatka toj nekoj  
10 specijalnoj jedinici koja se nalazi na Sokocu jeste da izvrši mobilizaciju  
11 vojnih obveznika koji se nisu odazvali na vojne pozive. Dakle, to je suština  
12 ovoga što sam ja potpisao. Da l' sam imao pravo ili nisam, to je drugo pitanje.

13 I samo kratki još komentar. Vidite da ima ovo malo "z". Dakle, ipak ima  
14 malo "z", "za ministra". To je također moj rukopis, malo "z", latinica.

15 P: [nastavlja se prethodni prevod]...Dobro, a da li je iko osim Miće  
16 Stanišića, kao ministra mogao izdati takvo naređenje?

17 O: To je sada diskutabilno pitanje. I zašto ne bi mogao?

18 Jer je... jer je očigledno, očigledno je, juni mjesec, ako se ne varam  
19 je l'? Ne odazivaju se vojni obveznici na... na pozive. Vojske još uvijek ima  
20 ili je u formiranju. Pripadnici policije, logično je da moraju dati svoj  
21 doprinos da se mobilizacija pro...provede. I ja sam siguran da... da je ovakva  
22 aktivnost provođena i na terenu, i u svim opštinama il' u većini opština odnosno  
23 policijskih stanica.

24 P: U redu. Ako kažete da je Čedo Kljajić bio taj koji Vam je dao  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 instrukciju da pošaljete ovo naređenje, a ne Mićo Stanišić, zbog čega onda ako  
2 je svako ili bilo ko drugi mogao izdati takvo naređenje, zbog čega ono nije  
3 otišlo sa njegovim potpisom?

4 O: To, to ne znam, ali je moguće da čovjek fizički nije, nije bio tu na  
5 Vracama.

6 P: Koji čovek nije bio tu?

7 O: Mislím na Čedu Kljajića.

8 P: Ako on nije bio tamo i ako Mićo Stanišić nije bio tamo, ko je onda  
9 Vama izdao nalog da pošaljete to naređenje.

10 O: Opet se vraćamo na ono što sam rekao. Moj je zaključak da mi je  
11 ovakav usmeni nalog dao gospodin Čedo Kljajić kao podsekretar za javnu  
12 bezbjednost koji je imao ovlašćenja da ovakav jedan dekret izda. I s obzirom da  
13 sam ja ovo potpisao, ja pretpostavljam da u tom momentu, u tom momentu gospodin  
14 Kljajić nije bio fizički na Vracama, ali u tom momentu.

15 P: Da. Moguće je da je do mene greška i mojeg pitanja. Ono što sam htela  
16 da kažem je da ako je Čedo Kljajić imao ovlašćenja da izdaje ovakvo naređenje,  
17 zbog čega je onda naređenje nosilo potpis, potpisan, dakle otkucan potpis Miće  
18 Stanišića, a ne Čedo Kljajića bez obzira da li je Čedo Kljajić bio taj koji je  
19 fizički potpisao taj dokument?

20 O: Ovo je pitanje sa smislom i ja Vam mogu dati sljedeći odgovor.

21 Zato što većina toga što je izlazilo s naše strane sa Vraca, tog dakle  
22 lokaliteta, većina sličnih akata, instrukcija itd. išla je sa potpisom ministra,  
23 tj. gospodina Stanišića, a vjerovatno ni jedna, ni jedna u ime Čede Kljajića,  
24 kao podsekretara. Dakle, većina ovakvih dokumenata pisana je sa potpisom  
25 gospodina Stanišića.

26

27

28

29

30

1 P: Ja to razumem. Mogu Vam to i reći da ste u pravu. Vrlo malo toga je  
2 izašlo sa potpisom gospodina Kljajića što mi imamo na raspolaganju.

3 Ali ono što mene interesuje: Zbog čega tu stoji potpis ministra, a ne  
4 Čede Kljajića ukoliko nije bilo potrebno ovlašćenje ministra, dakle ukoliko samo  
5 ministar nije taj koji može da izdaje takvo naređenje.

6 Nadam se da to razumete.

7 O: Razumijem, ali Vam objašnjavam šta je bila praksa.

8 Praksa je, dakle, bila za sve što je izlazilo iz naših kancelarija, tada  
9 sa Vraca, išlo je sa potpisom ministra, a nije išlo sa potpisom ovih drugih;  
10 podsekretara za javnu bezbjednost ili načelnika uprava. Izuzev m...mene,  
11 vjerovatno ćete rjetko na...naći, onaj... potpise nekih drugih načelnika uprava.  
12 Dakle, većina dokumenata je išla gdje je na kraju stavljan Mićo Stanišić.

13 P: [nastavlja se prethodni prevod]...no, pokušaću na drugi način. A da  
14 li je to zbog toga što su ovi dokumenti, ova naređenja, ove depeše jedino imala  
15 snagu ukoliko bi izašla sa potpisom ministra?

16 O: To ne. To ne jer i bilo ko drugi, ako bi potpisao dokument, imalo je  
17 odgovarajuću, naravno, snagu.

18 P: Mislim da sada... Nadam se da kroz prevođenje možemo da napravimo tu  
19 distinkciju; razliku između pisanja, potpisivanja dokumenta i otkucanog potpisa.  
20 Ko god, ma ko da je potpisao dokument, fizički, mastilom, da li je bilo  
21 potrebno, međutim, da se tu nalazi ime ministra i njegov pečat kako bi taj  
22 dokument imao snagu, odnosno ovlašćenje?

23 O: Ako sada gledamo u ovom konkretnom, onaj... slučaju, moguće je da je  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ovlaštenje i potpis mogao ići i ispred nekog drugog, jel. Al' Vam objašnjavam  
2 praksu koju smo koristili tada; da gro ovih dokumenata koje smo obrađivali išli  
3 su u ovoj formi. U memorandumu je bio, bilo ministarstvo, a u potpisu ministar.

4 P: [nastavlja se prethodni prevod] ...da, sigurna sam da je to bila  
5 praksa. Ja to ne dovodim u pitanje. Međutim, ja Vas pitam zbog čega, a Vi ste  
6 bili član ovog ministarstva dugo vremena, gospodine Njeguš, zbog čega je bila  
7 takva praksa?

8 O: Zato što je uvedena iz početka i ostala. Tako da traje prilično dugo.  
9 A zašto je uvedena? To je teško dati odgovor, danas.

10 P: Ponoviću poslednji put, a onda idem dalje. Da li je to bilo zato što  
11 je bilo potrebno da tu bude otkucano ime ministra i njegov pečat kako bi takav  
12 dopis ima bilo kakvu snagu, odnosno ovlašćenje?

13 O: Rekao sam ne jer slične dokumente imali su ovlaštenje i pravo da  
14 potpisuju i drugi rukovodeći radnici u MUP-u u sjedištu.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] U redu. Mislim da sam pokušala, časni  
16 Sude, na razne načine. Dosta je.

17 Molim da se ovo usvoji u spis i da mu se dodeli broj.

18 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

19 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P1422.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod]

21 P: Gospodine Njeguš, neću da Vas sad opterećujem ovim dokumentima.  
22 Mislim da je tačno da ste Vi za gospodina Miću Stanišića prisustvovali na više

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 sednica Vlade. Mislim da ih je ukupno bilo tri na kojima ste prisustvovali u  
2 njegovo ime, odnosno za njega. Je li tako?

3 O: Tako je. Tako je. Na tri sjednice i ne samo ja.

4 P: Ne. A smisao slanja Vas na te sednice je bio koji?

5 O: Ja to ne znam šta je ministra opredjeljivalo da jedanput ili svaka  
6 tri puta umjesto on, mene uputi na sjednice Vlade. U svakom slučaju, ja sam, to  
7 što mi je rečeno ispoštovao. Bio sam prisutan na tim sjednicama. I ja  
8 pretpostavljam, pretpostavljam da je mogući motiv kod njega bio zato što je bio  
9 u netrpeljivim odnosima sa tadašnjim predsjednikom Vlade.

10 P: A da li ste Vi njega onda izveštavali o diskusijama na tim sastancima  
11 koji su se ticali MUP-a?

12 O: Nisam siguran. Jedanput moguće je da jesam s obzirom da se ništa  
13 bitno na sjednicama Vlade nije odlučivano kada je u pitanju na...naš resor.  
14 Izuzev možda jedne tačke... jedne tačke dnevnog reda gdje je bio, ako se dobro  
15 prisjećam, Zakon o državljanstvu. U svakom slučaju ništa bitno vezano za MUP na  
16 sjednici Dade...Vlade nije raspravljano.

17 P: Pa dobro, neću da gubim vreme na tome jer Sudsko veće je ovo vidjelo.  
18 No, nije bilo reči i o korišćenju "Vile Bosanka" u Beogradu? Da li se toga  
19 sećate? To je bilo u junu...

20 O: Ne sjećam se. Ne sjećam se i ne znam što je to bilo bitno za...za  
21 MUP. Ne sjećam se.

22 P: Pa, a da ne pominjemo diskusiju o tome ko je imao pravo da nosi  
23 kamuflažne, odnosno druge uniforme Ministarstva unutrašnjih poslova.

24 O: Ja se ne... ne sjećam toga.

25 P: /prevod engleskog transkripta: "U redu."/

26 O: Moguće je.

27

28

29

30

1 P: Molim Vas, pogledajte dokument 1D0059. Samo bih htela da nam  
2 identifikujete potpis.  
3 O: Da. Vidim to. To je...  
4 P: [nastavlja se prethodni prevod] ...je to potpis?  
5 O: ...da, da. V...vidim i prepoznajem potpis. To je potpis Gorana Mačara  
6 koji je u to vrijeme bio da... da l' koordinator, da l' vršilac dužnosti  
7 načelnika uprave kriminaliteta.  
8 P: [nastavlja se prethodni prevod] A koji je Vaš potpis?  
9 SVEDOK: Ne razumijem šta me pitate. Ni nemam ja. Ovde moj potpis nije.  
10 GĐA KORNER:  
11 P: Ne. To je potpis gospodina Mačara koji potpisuje za gospodina  
12 Stanišića. Je li tako?  
13 O: Tako je. I to, evo. Sad samo ponovo potvrđuje ono što sam maločas  
14 govorio; da je gospodin Stanišić bio najčešći u potpisima, a za njega je netko  
15 potpisivan.  
16 P: Da.  
17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ako se spremate da pređete na novu temu,  
18 možda je sad momenat za pauzu.  
19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Svakako, časni Sude.  
20 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.  
21 [Svedok se povlači]  
22 ... Početak pauze u 15.40h  
23 ... Sednica nastavljena u 16.08h  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 [Svedok je pristupio svedočenju]  
2 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.  
3 Izvolite sedeti.  
4 GĐA KORNER:  
5 P: Imam samo još dva ili tri dokumenta koja želim da Vam pokažem,  
6 gospodine Njeguš.  
7 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da pogledamo prvo dokument pod  
8 brojem 218, 65ter 218.  
9 To je pod brojem 43.  
10 P: Ovaj dokument je upućen Vama lično i kaže se da će 20. augusta u  
11 Trebinju biti održan sastanak. Možete li nam reći da li je ovo faksimil potpisa  
12 gospodina Stanišića?  
13 O: Ne. Mislim ovo da nije faksimil. Ovo je jedan od ri...rijetkih  
14 potpisa. Mislim da nije faksimil.  
15 P: Ovaj sastanak gospodin Stanišić je smatrao dovoljno važnim da potpiše  
16 taj dokument sam. Je li tako?  
17 O. To ja ne znam da...da l' je iz tog razloga on potpisao.  
18 P: Međutim, ovo zvuči krajnje neinteresantno, zar ne? S obzirom na  
19 mnoštvo dokumenata za koje kažete da on ih nije potpisao ili nije znao za njih.  
20 Zašto bi se potrudio da onda lično potpiše jedan ovakav dokument?  
21 O: Moj je komentar da nisam ja taj koji treba da zaključuje.  
22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, molim da se ovo usvoji u spis  
23 i da mu se dodeli broj.  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.  
2 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Ovo će biti /?P01423/. Hvala.  
3 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim sada da pogledamo dokument P163.  
4 Molim da pogledamo drugu stranicu u engleskoj verziji, a isto tako i na  
5 B/H/S-u.

6 P: Tu se kaže da ste Vi pomoćnik ministra kao i gospodin Kovač. Je li  
7 tako?

8 O: To smo juče razjasnili kakav je moj status bio.

9 P: Da. U redu. Samo da Vas pitam onda. Kako to da su svi drugi imali  
10 svoje potvrđena rešenja, a Vi niste? Već je august mesec.

11 O: Da. Upravo tako. Upravo t...tako. Onaj... ja nisam im...imao konačno  
12 rešenje za... za ono što sam radio, a u praksi sam to i radio i svi su me  
13 prihvatili kao takvog.

14 P: Dobro. Pogledajte sada, molim Vas, neke od stvari koje su rečene na  
15 tom sastanku. Gospodin Župljanin tu nije bio prisutan.

16 Molim Vas da pogledate petu stranicu. To je u engleskoj verziji, a na  
17 B/H/S-u to je četvrta strana.

18 Gospodin Cvijetić, mislim, odnosno, ne, Savić iz CSB Trebinje, izveštava  
19 i kaže da na području Bileća oko 140 Muslimana podobnih, vojno sposobnih, su  
20 uhapšeni i da ih je nedavno posetio predstavnik Međunarodnog Crvenog Krsta.

21 Da li razumete razloge zbog čega su, zbog čega gospodin Savić kaže da su  
22 oni prosto bili prevedeni, uhapšeni zbog toga što su borbeno sposobni?

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Ne znam u tom smislu, je l'. Međutim, kao što sam jučer govorio,  
2 svaki od ovakvih širih sastanaka, značajnijih sastanaka, odvijao se t...tako da  
3 bi nadležni načelnik Centra javne bezbjednosti prisutnima, a to je rukovodstvo  
4 MUP-a, referi...referisao stanje i probleme na svojem području. U tom kontekstu,  
5 tadašnji načelnik tog Centra iz Trebinja, naravno da je smatrao bitnom stvari da  
6 istakne problem koji ima u Bileći u smislu o kojem on govori.

7 P: Da. Izvinjavam se. Pitanje nije bilo o tome kako se odvijao taj  
8 sastanak. Pitanje je bilo na osnovu onoga što je gospodin Savić rekao. Da li ste  
9 Vi to shvatili da su oni te Muslimane uhapsili samo zato što su oni bili vojno  
10 sposobni, a ne zato što su izvršili neko krivično delo?

11 O: Ne, ne.

12 P: [nastavlja se prethodni prevod] ...niste to tako shvatili?

13 O: /prevod engleskog transkripta: "Ne."/

14 P: A kako ste Vi to shvatili? Kako ste Vi shvatili njegove reči?

15 O: Naravno, ne mogu se sada sjetiti. A u svakom slučaju mi nismo  
16 shvatili to pogrešno u tom smislu da su uhapšeni samo zato što su Muslimani ili  
17 Bošnjaci. Dakle, tako nismo shvatili, nego smo vjerovatno shvatili i zaključili  
18 da se radi o vojno sposobnim muškarcima. Pre...pretpostavljam, jel, u... u tom  
19 smislu da je išao naš zaključak i da je gore očito aktuelan problem sa većim  
20 brojem njih. I onda se postavilo, naravno, pitanje: "Šta da se radi?" Ja također  
21 pretpostavljam da, posle ovoga sastanka, su donijeti neki zaključci u p...pravcu  
22 prevazilaženja ovog problema, rješavanja ovog problema.

23 P: Da. A da li ste Vi to shvatili da su oni Muslimani; izvinjavam se  
24 Sudskom veću što insistiram na ovome; da su oni počinili bilo kakva krivična  
25 dela?

26 O: Dijelom tako, a dijelom, vjerovatno i kao potencijalni mogući problem  
27 s njima. S obzirom na... Naravno da je već oružje uveliko bilo u posjedu kod  
28 stanovništva itd.

29  
30

1 P: Dobro. Da li je Mićo Stanišić bio prisutan sve vreme dok je trajao  
2 sastanak?

3 O: Kol'ko mene sjećanje služi, sastanak u Trebinju je držan u dva  
4 dijela. Na prvom dijel...dijelu sastanka ministar je bio prisutan.

5 A na drugom nije kojim je rukovodio Čedo Kljajić, tadašnji podsekretar.

6 P: Da. Videćemo kasnije da, kao što Vi kažete, zaista da je postojao  
7 drugi deo.

8 Dakle, on je bio tamo kada je gospodin Savić ovo rekao?

9 O: Vjero...vjerovatno.

10 P: A da li biste za gospodina Savića rekli da je bio čovek koji je imao  
11 autoritet?

12 O: Autoritet u tom nekom periodu kao i prethodnom je, u svakom slučaju,  
13 imao.

14 P: A da li Vam je ikad palo na pamet da je on zamenik ministra Miće  
15 Stanišić?

16 O: Ne. Zašto bi to palo mi na pamet? Ne.

17 P: A sada da pogledamo, samo da vidim. U engleskom 11. stranica u dnu  
18 strane. A na B/H/S-u to će biti na osmoj stranici.

19 U poslednjem pasusu u engleskom, a i u B/H/S-u kaže se:

20 "Nakon što je ministar objasnio, odnosno dao obrazloženje za naređenje  
21 da se raspuste sve specijalne jedinice u CSB-ima i stanicama javne bezbednosti,

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 objasnio je principe daljeg angažovanja specijalne jedinice iz policijskog  
2 odreda MUP-a.

3 Koji su bili razlozi? Zašto je... kako je Mićo Stanišić, kakve je on to  
4 razloge naveo u obrazloženju za raspuštanje ovih specijalnih jedinica?

5 O: Toga se zaista ne mogu sjetiti. Davno je bilo.

6 P: U redu. Da sada pogledamo rezime diskusija ministra unutrašnjih  
7 poslova.

8 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ako pogledamo 13. stranicu u engleskom, a  
9 to je na B/H/S-u na 10. stranici. Oprostite. To mora biti na B/H/S-u na 11.  
10 stranici, u vrhu.

11 P: "U organe unutrašnjih poslova su se infiltrirali i pojedinci koji  
12 zbog svog kriminogenog i drugog asocijalnog ponašanja kaljaju ugled MUP-a u  
13 celini i takvih se treba odmah osloboditi."

14 Da li ste Vi lično znali za tako nešto, gospodine Njeguš? Dakle, da su  
15 postojali pojedinci "kriminogenog i drugog asocijalnog ponašanja" u MUP-u?

16 O: Upravo kao što ovdje i piše. Zaključak je, naravno, sa smislom kao i  
17 mnogi drugi. U tom smislu da, mislim, ne mogu biti sporni. Prema tome, čim je to  
18 ministar izdvojio kao aktuelni problem, kao i mi svi što smo... što smo naravno  
19 znali - početak rata da je bio obilježen sa jednim manjim brojem ljudi koji su  
20 ušli u rezervni sastav policije u koje ne bi trebalo da bude angažovani. Zato i  
21 jesu držani, između ostalog, ovakvi sastanci. I zato jesu, kol'ko se ja sjećam,  
22 svaki puta donijeti korektni i profesionalni zaključci, odnosno nalozi.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Pa Vi ste, dakle, znali za to. A da li ste za to znali pre avgusta, u  
2 augustu, dugo, dugo vremena pre augusta?

3 O: Znali smo, na...na...naravno dijelom i prije augusta. I maločas smo  
4 vidjeli onaj nalog koji je potpisao gospodin Mačar koji se također odnosi na  
5 istu stvar. A ako se sjećam, ona je potpisana u junu mjesecu.

6 P: Julu u stvari, ali dobro, nije važno.

7 GĐA KORNER: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

8 P: Na ovom sastanku i na sastanku u julu videli smo da je Mićo Stanišić,  
9 kako ste Vi rekli, čini mi se izneo neke "korektne i profesionalne zaključke i  
10 odluke."

11 Šta je on, u stvari, lično uradio kako bi obezbedio da te odluke koje su  
12 donesene budu i sprovedene?

13 O: Ja lično mislim... Sudionik sam tog vremena, nažalost. Da je učinjeno  
14 sve što je objektivno se moglo u takvom jedno vremenu.

15 Budimo realni. On je kao ministar, kao što vidimo, na svakom od ovih  
16 sastanka insistirao na nekoliko stvari. Između ostalog i ovo sa dijelom ljudi  
17 koji su ušli u policiju, a tu im nije mjesto. Na svakom sastanku je na... na  
18 tome insistirao i mimo tih sastanaka, oficijelno i neoficijelno. I šta jedan  
19 ministar više može da učini nego da naloži, zaključi i naravno traži od svojih  
20 saradnika da realizuje ono što... što je rečeno.

21 P: Da li ste Vi ikada ikome rekli da je gospodin Stanišić, mada bi davao  
22 javne izjave o politikama, međutim da je vrlo malo preduzimao, ako je uopšte  
23 bilo šta preduzimao kako bi osigurao da se njegova naređenja izvršavaju?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Nisam baš najbolje shvatio pitanje pa bi molio da se malo precizira.

2 P: Da li ste Vi ikada nekome rekli, ne ovde u Sudu, da mada je Mićo  
3 Stanišić se javno izjašnjavao o politici, recimo o ovim odlukama koje treba  
4 izvršiti, da je u praksi vrlo malo preduzeo mera kako bi obezbedio da se te  
5 njegove izjave, naređenja ili odluke sprovedu?

6 O: Mislim da nisam u tom baš, onaj... smislu, u nekom kontekstu...  
7 Dozvoljavam da se davalo određene komentare, a u takom nekom pravcu, mislim da  
8 nisam mogao nikada ni reći. S obzirom da sam maločas, onaj... rekao, kakav je  
9 moj utisak i kakav je njegov odnos bio prema nekim principijelnim stvarima.

10 O: Možete li nam dati za primer bilo kakav korak ili meru koju je on  
11 preuzeo posle ovog sastanka kako bi obezbedio da oni koji su imali... koji su  
12 bili osuđivani ili koji su izvršili neka krivična dela da se izbace iz MUP-a ili  
13 pak da se krivično gone?

14 O: Kud ćete više od ovoga? Ja ne znam šta je trebalo još on dodatno da  
15 uradi, ako nije zvanično.

16 P: [nastavlja se prethodni prevod] ...da li je on, recimo, išao u posetu  
17 CSB-ima i zatražio da vidi njihove... njihove dosijee, odnosno dokumentaciju?

18 O: To ne znam. Da li je išao, kol'ko je išao i gdje je išao.

19 P: Da li ste ikada videli bilo kakav izvještaj u svojstvu načelnika za  
20 kadrovska pitanja kojim Mićo Stanišić traži da se preduzmu mere kako bi SJB,  
21 odnosno CSB se oslobodile ovih kriminalnih elemenata koji su bili u policiji?

22 O: Nekakvi formalni, pismeni izvještaja u tom smislu, onaj nije bilo.  
23 Nisu ni rađeni, al' sam siguran da je dobrim dijelom i ova tačka kao nalog u u  
24 praksi realizovana.

25

26

27

28

29

30

1 P: A zbog čega ste tako sigurni?

2 O: Siguran sam jer kako je vrijeme odmicalo MUP kao institucija vremenom  
3 sve bolje je stajao na svoje noge i sve je profesionalnije radio, utoliko sam  
4 siguran.

5 Ovaj sastanak je održan 20. augusta.

6 [Tužilaštvo se savetuje]

7 GĐA KORNER: [simultani prevod]

8 P: Da li ste čuli za ubijanja na Vlašiću koja su se dogodila neposredno  
9 nakon sastanka, vrlo brzo nakon ovog sastanka?

10 O: Da. To su one čuvene Korićanske Stijene. Čuo sam, naravno, kao i svi,  
11 ali mnogo kasnije. U tom momentu ja nisam imao nikakvih saznanja, a vjerujem ni  
12 većina naših pripadnika.

13 P: Da li je to nešto gde biste Vi očekivali da će biti povedena istraga  
14 i da će se ona voditi uz sva raspoloživa sredstva koja je MUP imao?

15 O: Naravno.

16 P: U redu je. Samo još nešto o ovom sastanku. Pogledajte, molim Vas,  
17 broj 7. To je 15. strana u engleskom, a na B/H/S-u to je na 12. stranici. Tu  
18 vidimo još uvek govori Mićo Stanišić i kaže:

19 "Za raspuštanje specijalnih, odnosno, zbog određenih zloupotreba s  
20 takozvanim specijalnim jedinicama formiranim pri CSB naređeno je njihovo  
21 raspuštanje."

22 Ovo je rezime njegovih reči. Da li je on pomenuo koje su to bile  
23 zloupotrebe?

24 O: Poslije 18 godina, ja se toga ne mogu sjetiti i svih tih detalja.

25

26

27

28

29

30

1           Pretpostavljam i siguran sam da je ovaj rezime korektno o...obradio sve  
2 ono što je rečeno i što je zaključeno.

3           P: Da li je u bilo kom momentu na tom sastanku rečeno da je bilo navoda  
4 da su pripadnici specijalnih jedinica policije učestvovali u ubijanju, pljački i  
5 silovanjima?

6           O: Mislim u tom smislu da nije jer bi, siguran sam, to ostalo mi u  
7 sjećanju i pamćenju. I to bi bilo porazno da je tako.

8           P: Vi ste učestvovali, odnosno Vi ste izdali naređenje da se raspusti  
9 specijalna jedinica Malovića mnogo kasnije. Da li ste u tom trenutku čuli bilo  
10 kakve optužbe o tome da su oni učestvovali u krivičnim, u izvršenju krivičnih  
11 dela?

12          O: Mislim, mislim da nisam jer bi se prisjetio t...toga i nakon 18  
13 godina.

14          P: A da jesu učestvovali, da ste čuli takve optužbe da su oni  
15 učestvovali u izvršenju krivičnih dela, da li biste se Vi samo složili sa tim da  
16 se oni raspuste ili biste tražili i pokušaj da organizujete da se izvrši istraga  
17 nad tim ljudima?

18          O: I ne samo ja. Ja ne znam kol'ko imam vremena i prostora, ali želim  
19 da... da Vam ukažem:

20          Da većina nas ili svi mi, nas osam ili devet koliko je činilo tadašnji  
21 kolegij ministra unutrašnjih poslova su ozbiljni ljudi i korektni  
22 prof...profesionalci. Većina njih nije nikad ni bila u SDS-u itd. Da sada ne  
23 pobrajam sva ta silna imena, manje-više ih smo ih pominjali i znate ih. Ja sam  
24 siguran da i ne samo ja nego i većina njih bi javno progovorila na tu temu i sve  
25 učinili da se takve aktivnosti provedu istraga i rasvijetle u punom smislu.

26

27

28

29

30



1           Dok go...gospođa tužilac nađe ovo i postavi iduće pitanje, ja želim i  
2 ovo da... da kažem. Za mnoge događaje koji su se dogovorili /sic/, da.

3           P: [nastavlja se prethodni prevod] ...nisam želela da Vas prekidam ako  
4 ste hteli još nešto da kažete.

5           O: Htio sam da... da ka... htio sam da kažem u...u to...tom, onaj...  
6 kontekstu. Za većinu ovih zločina, gluposti, događaja koji su se događali na  
7 našim prostorima, nažalost, ni...nismo imali informaciju. Za njih smo zaista  
8 saznali mnogo, mnogo kasnije. Da ne kažem za...za neke od događaja, bukvalno,  
9 na...nakon rata. Tako i to je bio jed... jedan opšti, onaj... naš problem i  
10 zašto nisu adekvatno preduzimane mjere koje su trebale biti preduzete.

11           P: Niste nam rekli... Naime, Vi to nećete, ne pokušavate da nam kažete  
12 da ste saznali za ubistva na Vlačiću tek nakon rata, gospodine Njeguš?

13           O: M... moguće je č...čak i to. Moguće je, u toku rata, u nekom periodu.  
14 Ne mogu s...sada precizno r...reći kada. Naravno, lj...ljudi čije je to dio  
15 odgovornosti bio više znaju o tome. Ja znam tada kad sam saznao da je rečeno  
16 da... da je obavljen uviđaj i te neke policijske aktivnosti u tom momentu da su  
17 provedene. Zašto se na tome stalo? Zašto se nije vodila istraga do kraja? Ja u  
18 to nisam upućen.

19           P: [nastavlja se prethodni prevod] ...ne. Ja sam Vas pitala o tome kada  
20 ste Vi za to saznali? Zar niste za to saznali skoro odmah nakon događaja, ako  
21 ništa drugo zato što je bila takva povika u međunarodnoj štampi?

22           O: Ja, ja sam jučer položio zakletvu i odgovorno 'oću da ustvrdim da u  
23 tom momentu i tada, ni blizu tada za takav jedan strašni događaj nisam znao.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da. Dobro. Pitaću Vas sad još nešto o jednom poslednjem dokumentu.

2 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da pogledamo na monitorima dokument  
3 P732. To je pod brojem 7.

4 P: Već ste pitani o ovom dokumentu koji se odnosi na medalje, odnosno  
5 odlikovanja koji su ljudima dodeljivana. Pitali smo Vas o tome u toku razgovora  
6 sa Vama. Htela bih sada da Vas pitam nešto o tome kakva je bila procedura za  
7 dodelu odlikovanja ljudima?

8 Ko je predlagao kome treba da se dodele odlikovanja?

9 O: Da. Sjećam se nešto više oko kompletne situacije i mogu ustvrditi  
10 slijedeće:

11 U skladu sa tadašnjim zakonima, Zakonom o odlikovanjima Republike  
12 Srpske, ako se ne varam taj je naziv, provedena je kompletna procedura koja  
13 između ota... ostalog podrazumijeva da svi niži organizacioni dijelovi MUP-a  
14 Republike srpske, na odgovarajućim obrascima dostave definisane prijedloge,  
15 široko obrazložene. I to je zaista učinjeno. To odgovorno znam da su radile i  
16 policijske stanice, i centri, i sve uprave, i odred specijalne policije itd.

17 Dakle, u tom smislu ta puna procedura je provedena.

18 P: U redu. Dakle, predlozi mogu poteći sa svih nivoa MUP-a. Za one koji  
19 će dobiti odlikovanje, kako ste Vi rekli, potrebno je da se daju znatna  
20 obrazloženja, odnosno potpuno obrazloženje. Da li se to tada, nakon toga,  
21 dostavljalo u sedište MUP-a?

22 O: Da.

23 P: A da li je onda vođena diskusija o tome kome treba dodeliti  
24 odlikovanje?

25 O: Da.

26 P: A da li je Mićo Stanišić učestvovao, faktički, u donošenju te konačne  
27 odluke nakon konsultacije?

28  
29  
30

1 O: Postoje dvije verzije. Ja bih prije prihvatio da nije.

2 P: U redu. A zašto kažete da postoje dve verzije. I zbog čega ste se  
3 opredelili za tu varijantu da on nije, a ne za drugu?

4 O: Pa za...zato što sam ja sudij... sudionik i bližeg opredeljenja za  
5 ovo drugo da nije učestvovao. I pouzdano znam da nije učestvovao u najvećem  
6 dijelu ove procedure. Nije sjedio, onaj... sa većinom nas iz MUP-a koji su  
7 definisali određeni prijedlog ili ko...konačan, onaj... prijedlog. Dakle, nije  
8 tu bio ni fizički, ni u svakom smislu. Mislim da se s njim nije imala ni posebna  
9 komunikacija. I bliži sam verziji zato što je gospodin Nenad Radović tu večer  
10 kada je definisan, otprilike, prijedlog za ova odlikovanja, sa obrazloženjem  
11 prema nama, otišao za Beograd da tu stvar verifikuje sa gospodinom Stanišićem i  
12 po povratku nas je informisao da je to učinio.

13 Moje neke informacije kažu da se njim nije ni vidio.

14 Zato sam bliži za ovu drugu mogućnost da, dakle, gospodin Stanišić nije  
15 učestvovao prilikom definisanja prijedloga i mislim da nije donio konačnu  
16 odluku. Možda sam u krivu.

17 P: Dobro, a kako bi bilo da malo se podsetite na ovaj razgovor koji je  
18 vođen sa Vama pre nekoliko godina? Kako bi bilo da to učinimo gospodine Njeguš?

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Koja je to stranica? Stranica 164?

20 [Tužilaštvo se savetuje]

21 GĐA KORNER: [simultani prevod]

22 P: Pogledajte, molim Vas, verziju na B/H/S-u koju imate.

23 GĐA KORNER: [simultani prevod] 164, stranica na engleskom. Ovo kažem za  
24 Sudsko veće i za branioce.

25

26

27

28

29

30

1 P: Da pogledamo to na monitoru.

2 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, gospođo Korner, ja ovdje imam  
3 razgovor sa svjedokom od 23. i 24. septembra 2007. u Sarajevu. Da li je to  
4 dokument?

5 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da. A to je na dnu stranice 164.

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ali mi nemamo toliko stranica na srpskom.  
7 Dakle, imamo samo 154 stranice.

8 GĐA KORNER: [simultani prevod] Sada ću pronaći koji je to broj stranice  
9 na B/H/S-u.

10 G. ZEČEVIĆ: /prevod engleskog transkripta: "Hvala."/

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] 144. To je ono što su mi rekli.

12 P: Gospodine, jučer ste imali taj razgovor. Da li još uvijek imate taj  
13 dokument?

14 Da li imate sa sobom, uz Vas, taj razgovor?

15 O: Ni...ni.

16 P: [nastavlja se prethodni prevod] ...dakle, niste ga ponijeli?

17 O: N...nisam ga. Da. Nisam ga ponio. Al' recite slo...slobodno,  
18 interpretirajte. Prisjetiti ću se.

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja ću Vam to pokazati na ekranu. Dakle,  
20 146 na Vašem jeziku, 9035 na engleskom.

21 O: Da li možemo pogledati stranicu 164 na engleskom i 146 na B/H/S-u?

22 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] To je stranica 147.

23

24

25

26

27

28

29

30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod] U redu. Dakle, 164 na engleskom...

2           Možete li malo pomaknuti tu stranicu? Ne. Na engleskom to je stranica  
3 164, a na B/H/S-u to je stranica 146, čini se.

4           P: Dakle, to je posred stranice. Gospodine Njeguš, Vas je istražitelj  
5 upitao:

6           "Znači, primili ste od sjedišta MUP-a preporuke od nižih organizacionih  
7 jedinica i da ste onda, da ste sužavali izbore, da ste slali to dalje. Možete li  
8 mi reći da li je gospodin Stanišić također bio uključen u smanjivanje, sužavanje  
9 tog spiska i preporuke?"

10          Odgovor: "Da."

11          Pitanje: "Da li znači da ti ljudi trebaju dobiti te medalje?"

12          Odgovor: "Da."

13          G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, ali, Vi ste postavili pitanje  
14 i nakon toga imamo odgovor koji je on dao danas. Ali Vi njemu morate dati cijeli  
15 kontekst i jednostavno mu pročitati cijeli kontekst.

16          GĐA KORNER: [simultani prevod] Ali on je kasnije rekao: "Ja znam da je  
17 Radić otišao kod Miće Stanišića." Ali ja ga sada pitam o ovoj stranici. Ja  
18 njemu, naravno, mogu pročitati sljedeću stranicu tamo gdje je on rekao da je  
19 "gospodin Radić bio čovjek od povjerenja kod Miće Stanišića."

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Međutim, kada ste Vi rekli "da" u ovom odgovoru, s čime ste se Vi  
2 zapravo složili?

3 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Oprostite, ja želim ispraviti. Redak,  
4 stranica 44, redak 23. Tko je taj Radić? Ne radi se o Radiću.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod]

6 P: Ponavljam pitanje, sada kad sam malo razmislila.

7 Sada kad ste imali malo više vremena, gospodine Njeguš, kada ste  
8 potvrdno odgovorili na ova dva pitanja, s čim ste se zapravo složili?

9 O: M...m...moj k..kom...komentar - ja mislim da i ovdje, kao i dosada,  
10 nisam bio neiskren, nekorektan. Dakle, ja nisam tvrdio da gospodin Stanišić nije  
11 upoznat sa procesom itd. Ja sam u tom smislu, onaj... to kada sam prije tri  
12 godine govorio, onaj... rekao. Ali isto tako slijedi moja izjava koju sam dao,  
13 evo, danas. Koju sam dao i prije tri godine. I šta sam rekao? Rekao sam upravo  
14 ovo što sam danas rekao. Da mislim da gospodin Stanišić konačno nije bio taj  
15 autoritet koji je konačno odlučio o predlozima. I zato sam pominjao Radovića  
16 itd.

17 P: Pitanje koje sam Vam ja prvobitno postavila bilo je da li je gospodin  
18 Stanišić bio umiješan i vratiću se na to. Da li je on bio uključen, dakle?

19 Samo trenutak, gospodine Njeguš. Ja ću Vas podsjetiti na ono što ste  
20 rekli.

21 Dakle...

22 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da li mogu predložiti da se primjerak na  
23 srpskom jeziku izjave tog svjedoka daju svjedoku kako bi on se mogao se  
24 podsjetiti na to. Jer to je problem.

25 GĐA KORNER: [simultani prevod] Vjerujte mi, ja mislim da ovo zaista nije  
26 u redu da me se stalno prekida dok provodim svoje glavno ispitivanje. Ako ja

27

28

29

30

1 nakon što završim, ako se smatra da sam nešto ispustila, onda to, naravno  
2 odvjetnici mogu pokrenuti i postavljati pitanje. A sada bih zamolila da mi se  
3 dozvoli da završim svoje glavno ispitivanje bez ikakvih prekida.

4           Gospodine, dakle, ja sam Vas upitala, a to se nalazi na stranici 42... U  
5 retku 23, /?na strani 41/ dakle, tu je rečeno:

6           "Primali ste od sjedišta MUP-a preporuke od nižih organizacijskih  
7 jedinica i da ste onda, da ste sužavali izbore i da ste slali to dalje?"

8           /?.Odgovor: "Da."/

9           "Možete li mi reći da li je gospodin Stanišić bio također uključen u  
10 smanjivanje, sužavanje tog spiska i preporuke?"

11           Odgovor: "Da."

12           Pitanje: "A da li je on bio uključen u proceduru konačnog odlučivanja i  
13 donošenja konačne, konačnog odgovora?"

14           Odgovor: "Bile su dvije verzije tog događaja. Ali ja bih prije rekao da  
15 nije jer ja sam..." I nakon toga Vas se pita...

16           PREVODILAC: Prevodioci naznačuju da nemaju teksta i da ne mogu pročitati  
17 ono što govori gospođa Korner.

18           GĐA KORNER: [simultani prevod] U svakom slučaju...

19                                                       [Tužilaštvo se savetuje]

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod]

2           P: "On nije sjedio s nama iz MUP-a dok smo mi pisali prijedloge za  
3 proceduru i on tu jednostavno fizički nije bio i mislim da se s njim uopće nije  
4 komuniciralo."

5           Dakle, što je točno? Da li je točno da on nije učestvovao u tom  
6 odlučivanju? Dakle, da uopće nije bio umiješan ili da je, kao što ste rekli  
7 istražitelju 2007. godine, kada ste rekli da je on sudjelovao u tim  
8 konsultacijama kada se radilo o preporukama da se ljudi odlikuju?

9           O: Da. Definitivno, sam mišljenja, je l', i jedno i drugo n...ne ide,  
10 naravno. Ja sam, kao što sam i maločas, onaj... rekao bliži svog /sic/ zaključka  
11 da on jeste bio upoznat sa procesom. Naravno, imajući u vidu obim odlikovanja,  
12 broj odlikovanja. To je, ne znam, 100, 200 ljudi itd. Dakle, u tom smislu,  
13 mislim, siguran sam, onaj... da je bio upoznat, jel. Kol'ko je bio upoznat sa  
14 detaljima, imenima, ja to zaista ne znam niti mogu znati. Odakle ću znati?

15           Zaključujem, lično zaključujem da nije. Imajući u vidu ove moje  
16 ne...nezvanične, neformalne informacije da je gospodin Radović otišao za Beograd  
17 i kao, prenio nam da je ministar dao definitivno odobrenje da se spisak završava  
18 itd. Kasnije, mnogo kasnije, ja sam sazo...saznao... da li je i to tačno, ja...  
19 ja ne... ne mogu sigurno tvrditi... da nije s njim uopšte ni...niti bio. Stoga  
20 sam, dakle, bliži ovom drugom razmišljanju da konačno nije vidio ministra, nije  
21 bio s njim, nego li ovo eventualno prvo.

22           P: A kako, dakle, možete reći a da o tome ništa ne znate, zapravo da  
23 nije primjereno da Vi o tome govorite, da je gospodin Stanišić sudjelovao u tom  
24 razgovoru o odlikovanjima i to ste rekli, dakle, istražitelju prije tri godine?

25

26

27

28

29

30



1 O: Moguće je, sigurno je da sam ovo rekao, ali sam, pretpostavljam, i  
2 tad... i tada razmišljao, ovaj... o kontekstu. Dakle, da... da je znao da ovu  
3 aktivnost. Naravno, nije beznačajna itd. U tom smislu sam siguran da je morao  
4 znati.

5 P: U redu. I kako bismo zadovoljili gospodina Zečevića, da li ste Vi  
6 uopće rekli istražitelju... i sad bih zamolila da pogledamo stranicu 165 na  
7 engleskom, a mislim da je to sljedeća stranica na B/H/S-u. Dakle, da je Radović  
8 bio čovjek od povjerenja Miće Stanišića, da je on odlazio, dakle, u Beograd kako  
9 bi se konzultirao s njim i kako bi dobio konačnu odluku?

10 Dakle, konačna odluka morala je biti ministrova odluka, zar ne?

11 O: Da, da. Tako je.

12 P: "I mislim da se vratio vrlo brzo, možda sutradan. I znam da je popis  
13 ponovno provjeren i došlo je do nekakvih promjena. Naravno, neki nisu bili  
14 zadovoljni sa tim promjenama i ispravkama, a kasnije sam čuo da Radović nije  
15 vidio Stanišića već da je on na svoju vlastitu inicijativu promijenio taj  
16 prijedlog." I ja ne znam što je tu istina. Dakle, tko Vam je rekao da Mićo  
17 Stanišić nije ništa učinio u vezi sa tim prijedlogom, već da je Radović sam i  
18 samoinicijativno unio ispravke?

19 O: U ovom dijelu ne želim da mijenjam iz...izjavu koju sam dao prije tri  
20 godine, onaj... ni jednog trenutka jer moja ubjeđenja i moje informacije su  
21 takve. Dakle i danas isto. Što se mene tiče i mojih saznanja, tvrdim da je bilo  
22 tako. Šta se tu između i u kojim okolnostima mijenjalo, da li se mijenjalo, ja

23

24

25

26

27

28

29

30

1 zaista nemam ni jednu novu... više informacija. Dakle, u tom smislu ne mogu  
2 ništa novo reći.

3 P: Možete. Tko Vam je rekao da Radović nikada nije vidio Stanišića?

4 O: Sigurno da jeste ne...neko, ali ovog momenta ja se ne mogu sjetiti  
5 ko. Sigurno je neko ozbiljan i ko je vlado informacijom jer ne bi ni prihvatio  
6 sam tu verziju da... da je tačna.

7 P: [nastavlja se prethodni prevod] ...U redu. Jučer ste rekli da ste  
8 vrlo često viđali Gorana Mačara u to vrijeme. Da li Vam je on to rekao?

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude, ali ja moram ovdje  
10 intervenirati, s obzirom na situaciju. Gospođa Korner je upravo pročitala  
11 svjedoku njegov odgovor od prije tri godine. I on je tu govorio o istoj toj  
12 stvari. Drugim riječima, rekao je da Nenad Radović nikada nije otišao vidjeti  
13 Miću Stanišića.

14 Dakle, sada da se implicira da je on vidio nekog između današnjeg  
15 svjedočenja i tog razgovora, to zaista nema nikakve osnove.

16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, naravno. Pitanje nije bilo dobro.  
17 Prihvaćam to.

18 P: Da li Vam je Goran Mačar to rekao?

19 O: Ne mogu se zaista sjetiti. Nemam razloga da se ne sjetim. Moguće je,  
20 moguće je. Zaista ne mogu ovog momenta to reći.

21 P: Vi živite u Bijeljini, zar ne?

22 O: Tako je.

23 P: [nastavlja se prethodni prevod] ...kao i Mačar?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Tako je. Kao i Dobro Planojević kao i još mnogi ljudi s kojima s  
2 kojima sam radio 1992. godine i kasnijih godina.

3 P: [nastavlja se prethodni prevod] ...U redu. Da li Stanišićev zet tamo  
4 živi?

5 O: Da. Po mojim informacijama, da.

6 P: [nastavlja se prethodni prevod] ...da li ga Vi poznajete?

7 O: Poznajem ga tek tol'ko po imenu i prezimenu i znam da mu je zet i  
8 ništa više od toga? Ne bi ga ni prepoznao.

9 P: U redu. Dakle, nikada se s njim niste sastali, nikada niste s njim o  
10 tome razgovarali.

11 O: Ne.

12 P: U redu. I sada da zaključimo s ovom temom. Pogledaćemo imena nekih od  
13 ljudi koji su odlikovani.

14 Da li ste vidjeli ovu listu prije nego što je ona postala javna?

15 O: Da.

16 P: Možete li...

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zapravo, treba mi dokument 1, P732.

18 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodo Korner, da li ste svjesni  
19 činjenice da ste već prešli gotovo za čitav sat ona tri sata koja ste zatražili?

20 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ali ne. Ali nisam iznenađena time što mi  
21 kažete. Ja, ukol'ko Vi to ne želite, mogu skratiti.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Mi očekujemo, naravno, da odvjetnici  
2 znaju kamo idu. Ali sada smo malo izgubljeni u odnosu na sva ova pitanja koja  
3 nam se ne čine relevantna. Zapravo, ne shvaćamo točno koja je njihova  
4 relevantnost.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja sam imala osjećaj da smo već vidjeli  
6 taj dokument, ali nismo. Da li možemo samo pregledati ime, listu; imena ljudi  
7 koji su dobili važne poticaje, da tako kažem? Možemo li pogledati treću  
8 stranicu, odnosno drugu na engleskom?

9 P: Dakle, ove medalje su dodijeljene 1993. godine. Da li je to točno  
10 gospodine?

11 O: Tako je.

12 P: I druga stranica, na engleskom jeziku. A to je još uvijek na prvoj  
13 stranici, čini mi se, na B/H/S-u.

14 Orden Karađorđeva, dakle zvijezda prvog reda, da li je to važna medalja?

15 O: Naravno.

16 P: Broj 5, Simo Drljača. Je li to točno?

17 O: Da, kao što vidimo.

18 P: [nastavlja se prethodni prevod] ...1993. godine ljudi su već znali  
19 što se događalo u Omarskoj, u Keratermu i ostalim logorima koje je vodila  
20 policija iz Prijedora.

21 O: Nisam siguran, ako mene pitate.

22 P: Ja Vas pitam. Zar nije itko, kada ste razgovarali o mogućnosti da se  
23 odlikuje gospodin Drljača tom medaljom, zar se nitko nije upitao da li je to

24

25

26

27

28

29

30

1 u redu da se njega odlikuje tom medaljom s obzirom na činjenicu da je on bio  
2 odgovoran za logore u Prijedoru?

3 O: Ma tako je, ako. Znam na što aludirate. Ako tražite moj komentar, ja  
4 Vam mogu sa nekoj'ko rečenica još malo to objasniti. Cijela inicijativa potekla  
5 je od Tome Kovača koji je, po mom mišljenju, pogotovo danas, moguće je i tada,  
6 pretjerano brzo rađena. Dakle, 1993. godina, nekoj'ko mjeseci nakon početka  
7 ra...rata da se ovakve stvari rade. Dakle, pogrešno s te strane. Ušlo se u taj  
8 proces. Objasnio sam proceduru koja je bila. Koliko je gospodin Stanišić bio  
9 upoznat s tim, ja zaista nisam u toku. Imam ovu svoju drugu verziju. Istina je  
10 sledeće: Znači, gospođa tužilac insistira. Tu je nekolicina imena koji  
11 zaist...zaista, nažalost, jesu spisku i jesu dobili visoka odlikovanja. Ja  
12 kažem, nažalost. Međutim, to...to je činjenica i šta da radimo. U najkraćem,  
13 dakle, moj komentar.

14 P: U redu. Dakle, ne mislim da ćemo pregledavati druga imena. U svakom  
15 slučaju ja sam završila sa svojim glavnim ispitivanjem, časni Sude budući da sam  
16 ionako prekoračila vrijeme koje mi je dodijeljeno.

17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Samo trenutak, časni Sude, da se  
18 organiziram.

19 Unakrsno ispituje g. Zečević:

20 P: Dobar dan, gospodine Njeguš.

21 Moje ime je Slobodan Zečević. Nismo imali prilike da se vidimo. Vi ste  
22 odbili razgovor sa Odbranom.

23 O: Tako je.

24 P: Pa da Vam se predstavim.

25 Gospodine, počecu ovde upravo gde smo završili sa, gde je gospođa Korner  
26 završila.

27 G. ZEČEVIĆ: Molio bih da se, časni Sude, u ovom momentu, pošto u  
28 transkriptu, kada je gospođa Korner pozvala dokument koji je izjava ovog svedoka

29

30

1 ovog svedoka iz 2007. godine, broj nije naveden. Ja ne znam kako bih sad mogao  
2 da pozovem taj isti dokument nazad. Ali pretpostavljam da Registar može da mi  
3 pomogne u tom pravcu. I potrebna mi je stranica 146, a zatim 147 na srpskom  
4 jeziku, odnosno, pretpostavljam 164 i 165 na engleskom.

5 Dobijem sad informaciju da je 65ter 9035. Izvinjavam se.

6 P: Sećate se tog intervjua gospodine, zar ne?

7 O: Sjećam, kako da ne.

8 P: Znači, potrebna mi je stranica 146, prvo na srpskom jeziku. I to je  
9 164 na engleskom, a zatim i 147 i 165. Vidite ovde, gospodine. Kažete, pitali su  
10 Vas u vezi ove medalje, "Zasluga za narod" koju ste i Vi dobili. I kažu Vam,  
11 onda tužilac Vas pita, kaže: "Godina je bitna. 1992. ili 1993.? Vi ste to  
12 rekli." Vi kažete: "Ja se ne sećam u kom se trenutku donela odluka." I onda  
13 kažete: "Zaista se ne mogu setiti. Ako je bilo 1992. godine, onda bi mogao biti  
14 kraj 1992. godine, a moguće i 1993." Vidite to?

15 O: Da, kako ne.

16 P: To ste i malopre ovde potvrdili da je moguće da su... da su ta  
17 odlikovanja dodeljena 1993. godine. Zar ne?

18 O: Da, da.

19 P: Onda, u daljem tekstu ide ovo što Vam je gospođa Korner čitala.

20 G. ZEČEVIĆ: Pa bih ja molio sada stranicu 147 na srpskom i 165 na  
21 engleskom.

22 P: Vidite ovde. U prvom, prvi pasus je Vaš odgovor. I Vi kažete:

23 "Verovatno smo tu verifikovali..." negde u sredini teksta. "Verovatno  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 smo tu verifikovali određeni predlog. Međutim, tamo su bile kojekakve izmene  
2 itd. Nakon toga, Nenad Radović, koji je u to vreme, ja ne znam šta je obavlj'o.  
3 Mislim da je on otprilike bio na poziciji šefa kabineta. Bio je čovek od  
4 poverenja Miće Stanišića. Znam da je uzeo taj verifikovani, dakle, tada predlog  
5 i otiš'o do Miće Stanišića u Beograd na konsultacije i konačnu odluku. Mislim da  
6 se brzo vratio, recimo sutradan. I znam da je spisak koji je bio verifikovan  
7 doživeo određene promene. Naravno, da je deo nas bio nezadovoljan s tim  
8 korekcijama. Doduše, kasnije sam čuo da Nenad Radović nije ni video Miću  
9 Stanišića nego da je samoinicijativno napravio te određene izmene. Šta je istina  
10 od ovoga? Ja, evo, ni danas zaista ne znam."

11 To je Vaš odgovor koji ste dali 2007. I moje je mišljenje da ste ga Vi,  
12 pre nego što Vas je gospođa Korner dodatno ispitivala u *crossu* dali isti,  
13 potpuno identičan odgovor. Zar ne?

14 O: Tako je.

15 P: Gospodine Njeguš, 'ajmo da pogledamo ovaj dokument P732.

16 Gospodine Njeguš, Vi ćete se setiti da je Vlada, da je Vlada... u kojoj  
17 je gospodin Mićo Stanišić 1992. godine bio ministar unutrašnjih poslova pala 24.  
18 novembra 1992. godine kada je predsednik Vlade Đerić podneo ostavku, odnosno  
19 vratio svoju premijersku funkciju Skupštini u Zvorniku. Zar ne?

20 O: Sjećam se tih događaja, samo vremenski ne mo... ne mogu odrediti.

21 P: Činjenica je, zar ne, da od momenta kada je pala Vlada zajedno sa  
22 predsednikom Vlade i svi ministri moraju da podnesu ostavku. I da od tog momenta  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Mićo Stanišić kao ministar unutrašnjih poslova jednino obavlja tehničke  
2 dužnosti. Zar ne?

3 O: Da. To se zove vlada u ostavci. Da.

4 P: Da. Gospodine, pogledajte ovaj... ovaj dokument - dobro. U preambuli,  
5 kada se čitaju dokumenti, uvek je vrlo bitno da se pročita preambula. Ovde kaže:  
6 "Poziva se na propise na osnovu kojih predsednik Republike Srpske" - tada  
7 Radovan Karadžić - "je doneo ukaz o dodeli odlikovanja." I između ostalog kaže:  
8 "Zakona o odlikovanjima i priznanjima (*Službeni glasnik* Republike Srpske broj 4  
9 iz 1993. godine)." Ja Vam tvrdim da je Zakon, taj "o odlikovanjima i priznanjima  
10 Republike Srpske" i taj "*Službeni list* 4/93" izašô 28. aprila 1993. godine.  
11 Znači, ta odlikovanja su tek podeljena nakon tog datuma, očigledno.

12 O: Ako mene pitate, sve je moguće. A je l' čak moguće da se to događalo  
13 u drugom mandatu gospodina Stanišića?

14 P: Pa to upravo pokušavamo da utvrdimo jer ovde se, ovde... Vi ste rekli  
15 da je ovo iz 1992. ili 1993. godine. Ja Vam ovde pokazujem da u preambuli se  
16 odnos... se navodi Zakon koji je donet tek 28. aprila 1993., što znači da je  
17 ovaj dokument nastao nakon tog... donošenja tog Zakona.

18 O: Po tome je onda očigledno da je ova aktivnost vođena u drugom mandatu

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 kada je gospodin Stanišić ponovo imenovan za ministra.

2 P: A da li, pošto je onda to situacija koja nije relevantna za ovaj  
3 postupak, onda o tome nećemo više ni, niti razgovarati. Hvala Vam, gospodine  
4 Njeguš.

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečević, potrebno je da  
6 napravimo pauzu u nekom trenutku.

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa sada je dobar trenutak.

8 [Svedok se povlači]

9 ... Početak pauze u 17.21h

10 ... Sednica nastavljena u 17.45h

11 [Svedok je pristupio svedočenju]

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

13 Izvolite sedeti.

14 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Mogu li da nastavim, časni Sude?

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, izvolite.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala.

17 P: Samo još par pitanja u vezi ovoga. Ja sam rekao da sam završio s tim,  
18 ali želeo bi još neke stvari malo da raščistim.

19 Gospodine, činjenica je, zar ne, da je gospodin Mićo Stanišić drugi  
20 mandat kao ministar unutrašnjih poslova imao negde od Januara 1994. godine do  
21 aprila, maja 1994. godine. Četiri meseca.

22 O: Najvjerovatnije da ste u pravu. Vi ste bliži tim datumima.

23 G. ZEČEVIĆ:

24 P: Da bih pojasnio, vrlo ću... da... da polako kažem.

25 Od... Mićo Stanišić, drugi mandat, od januara 199...1994. godine do  
26  
27  
28  
29  
30

1 aprila 1994. godine. Ovo ne govorim zbog Vas nego z...zbog toga što prevodioci  
2 su... nisu me čuli i pogrešno su preveli.

3 I Vaš odgovor je bio, pošto ni Vaš odgovor nije ušao...

4 O: Najvjerovatnije da ste u pravu, pošto ste Vi b...bliži sa vremenskim  
5 određenjem događaja.

6 P: Hvala Vam. Gospodine, je Vam tvrdim da su ova odlikovanja podeljena  
7 21. novembra na dan Svetog Arandela 1993. godine. Znači, sva ova odlikovanja o  
8 kojima smo malopre pričali, koje je predsednik Republike dao, znači, dodeljena  
9 su na Arandelov Dan 21. novembra 1993. godine na Jahorini i da je te medalje  
10 dodeljivao gospodin Tomo Kovač.

11 O: Mislim, mislim da imate pravo, a naravno sjećanje i meni se vraća  
12 pošto sam... Sjećam se, bio je... bio je vel'ki snijeg i zimski period; iz  
13 Bijeljine išao sa kolegom, ako je bitno, sjetiću se, odnosno znam kako se zove  
14 pa smo ostali u kvaru itd. Stigli smo na tu, di...dijelom, onaj... promociju. Po  
15 mom sjećanju to se dogodilo ne na Jahorini nego na Palama, ako se nav... ne  
16 varam u objektima "Koran"... "Koran Pale", preduzeće i ovako nešto. Dakle,  
17 ima...imate pravo, sje...sje...sjećanje ste mi osvježili. Da.

18 P: Hvala Vam. Ja bih volio da se svedoku pokaže P1434.

19 To je dokument koji Vam je malopre pokazan od strane Tužilaštva pa bi...  
20 moraću da Vas vratim ponovo na, na taj dokument da ga ponovo pogledamo.

21 G. ZEČEVIĆ: 65ter 218. Uveden je pre, možda dva sata na, kao P1434.

22 GĐA SEKRETAR: /govornici govore istovremeno/

23 G. ZEČEVIĆ: 1434.

24 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To je dokazni... ovo je dokazni predmet  
25 P1434.

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ:

2 P: Izvinjavam se, zaista. Ja sam prepisivao sa, sa zapisnika. Možda je  
3 neka... došlo do neke greške. Ja bih molio da se svedoku, da se svedoku uveća  
4 ovaj potpis dole koji je komentaris... koji ste komentarisali sa, sa tužiocem.  
5 Potpis i pečat.

6 Gospodine, Vi se sećate, da ste, ovaj... komentarisali sa Tužiocem ovaj.  
7 Pa Vas tužilac pitô kako je moguće, kako objašnjavate da je gospodin Mićo  
8 Stanišić potpisao. Vi ste rekli da to nije Vaše da Vi ulazite u to i slična  
9 objašnjenja.

10 Ja Vam tvrdim ovde da u ovom piše, rukom dopisano ispred "ministar za  
11 unutrašnje poslove", piše "po", verovatno pomoćnik i potpis je gospodina Petra  
12 Vujičića, a ne Miće Stanišića.

13 O: Da. Nedvosmisleno je, jel, kad se s...stvari, ono...onaj...  
14 razjašnjavaju pa uvećaju itd. Ja također mogu da potvrdim da je ovo upravo ovo  
15 što je branilac rekao, da stoji "POM", pomoćnik ministra i "Petar Vujičić" u  
16 potpisu. I ako dozvolite komentar, onaj. Poznam i rukopis i naravno lično Petra  
17 Vujičića koji je sličan jučer onog dokumenta naredbe što smo je gledali od  
18 Karadžića. Čak sam i tada pomislio da je to lični... lični rukopis Petra  
19 Vujičića. Međutim, to očito nije, ali ovo jeste. Da. Ovo je potpisao Petar  
20 Vujičić. Da.

21 P: Hvala Vam, gospodine.

22 G. ZEČEVIĆ: Ako može samo da se, radi potpunog razjašnjenja pokaže  
23 svedoku P876.

24 Ako može da se... Hvala Vam.

25 Molio bi da se... da se četvrta, odnosno peta kolona sa leve strane na  
26 desnu, odma' ispod, ispod slike gospodina Stanišića poveća, ako može. Ili bar da  
27 se uveća malo da bi svedok mogao da vidi. To je sasvim dobro. Odlično.

28

29

30

1 P: Vidite, ovo je na engleskom jeziku. Pročitaću Vam. Piše:  
2 "05, uprava 05, administracija za analitiku i informacije i kaže:  
3 Pomoćnik ministra za administraciju, statistiku i informacije Petar Vujičić."  
4 Je l' o tom Petru Vujičiću govorimo?  
5 O: Da.  
6 P: Sa tog aspekta je sasvim logično da pomoćnik ministra Petar Vujičić  
7 piše Vama kao drugom pomoćniku ministra za neke druge poslove sa sugestijom da  
8 se donese pravilnik, odnosno da se predstavi predlog pravilnika o disciplinskoj  
9 odgovornosti. Zar ne?  
10 O: Da. Nije sporno. Da li je samoinicijativno il' na neki drugi način,  
11 ali to nije sporno. Da.  
12 P: Hvala Vam. Vidimo na ovom, Vi ste bili načelnik uprave 04. Zar ne?  
13 O: Da. To smo razjasnili. Bio sam, da, vršilac dužnosti bez formalno  
14 imenovanja.  
15 G. ZEČEVIĆ: Dobro. Hvala Vam. Ako bih mogao da dobijemo sada dokument  
16 P1422.  
17 P: Želim da razjasnim ove dokumente koji su Vam danas pokazani dok su  
18 još sveži svima u sećanju pa da to prokomentarišemo.  
19 G. ZEČEVIĆ: P1422.  
20 P: Gospodine, sećate se ovog dokumenta od 15 juna? Komentarisali smo ga,  
21 komentarisali ste ga sa tužiocem. Sećate se?  
22 O: Da, da.  
23 P: I ja sam... prigovorio tvrdeći da se ne radi o naredbi za  
24 mobilizaciju nego da se ovom, ovom naredbom daje zadatak određenoj jedinici da  
25 izvrši, u stvari, prikupljanje vojnih obveznika koji se nisu ovaj... javili na  
26  
27  
28  
29  
30

1 mobilizaciju, odazvali mobilizaciji, u skladu sa odlukom Predsedništva Republike  
2 Bosne i Hercegovine od 20. maja 1992. godine. Što znači, zar ne, nadam se  
3 složiti ćete se sa mnom, da je Predsedništvo Republike Bosne i Hercegovine,  
4 Srpske Republike Bosne i Hercegovine donelo odluku o mobilizaciji. Zar ne?

5 O: Da. Ja sam se i maločas sa tim saglasio, evo kao i sada. Da.

6 P: I da bi još to dodatno potvrdili, u tački 2 piše: "Da obveznike iz  
7 tačke 1 treba predati u kasarnu Lukavica." To je vojna kasarna, zar ne?

8 O: Tako je.

9 P: Znači, ova jedinica... ova jedinica Ministarstva za unutrašnje  
10 poslove pošto prikupi ove, ova lica koja se nisu odazvala mobilizaciji, treba da  
11 ih sprovede u kasarnu u Lukavicu i preda na daljnju nadležnost vojnim organima.  
12 Zar ne?

13 O: Ma da, logično. To je suština ove... ove naredbe. Sad kako je i zašto  
14 ona d...d...donijeta, o tome smo polemisali.

15 P: Hvala Vam. 'Ajte da prokomentarišemo i još jedan dokument koji ste  
16 malopre gledali.

17 G. ZEČEVIĆ: To je P1420.

18 P: Ako može da se svedoku... Sećate se ovog dokumenta?

19 O: Ma, sjećam iako nisam ga ba...baš do detalja iščitao. Al' s...sjećam  
20 se, da.

21 G. CVIJETIĆ: Ako može da se okrene strana 2 i srpske i engleskog teksta.

22 I ako može treći pasus da se uveća. U trećem pasusu postoji neka oznaka  
23 18/92. Treći pasus, odozgo. A to je prvi pasus na engleskom tekstu.

24 SVEDOK: Ako nije problem da pročitate, ja, evo.

25 G. ZEČEVIĆ:

26

27

28

29

30

1 P: Da da. Ja ću Vam pročitati. To je sigurno najjednostavnije.  
2 Kaže u tom:  
3 "S obzirom na navedeno... s obzirom na navedeno, u vezi... stavljam na  
4 znanje naš akt", čini mi se, ne vidi se dobro, "od 20. aprila 1992. godine s tim  
5 da", ponavljam, mislim, kaže "da su načelnici centara službi bezbednosti dužni  
6 pribaviti saglasnost od ministra za unutrašnje poslove za raspoređivanje radnika  
7 na određenje poslove (načelnik sektora službe nacionalne bezbednosti, načelnik  
8 sektora službe javne bezbednosti, načelnik stanice javne bezbednosti, komandir  
9 stanice milicije, komandir staničnog odeljenja mili...milicije, rukovodilac krim-  
10 službe.) Prema..." ne mogu da pročitam, "...za odnosne radnike" ili "Prema tome"  
11 verovatno, "za odnosne radnike, obratite se ovom ministarstvu, a za ostala  
12 kadrovska rešenja uradite samostalno." Je li vidite to?  
13 O: Da. Jasno je. Da.  
14 P: To znači, zar ne, gospodine Njeguš, da ključna mesta u stanica... u  
15 centrima službi bezbednosti... Kada kažem ključna mesta, znači načelnici sektora  
16 nacionalne i... i javne bezbednosti, komandiri stanica, načelnici Stanica javne  
17 bezbednosti i ostala - rukovodilac kriminalističke službe - nisu su mogli po  
18 pravilu ili po propisima, a i u skladu sa ovim dokumentom, nisu se mogli  
19 postavljati bez prethodno primen... pribavljene saglasnosti ministra, odnosno  
20 Ministarstva. Zar ne?  
21 O: Tako je. Da ne ponavljam šta ste rekli, da.  
22 P: Dobro. Pogledajte, ako možete, poslednji, ovaj... poslednji pasus  
23 ovog dokumenta. Juče ste razgovarali sa mojom uvaženom kolegicom o tim  
24 pečatima pa samo da... Evo, pročitacu Vam ja da Vam olakšam. Kaže, poslednji  
25 pasus, pre potpisa:  
26 "Ovo ministarstvo je preduzelo određene mere na izradi novih pečata MUP-  
27 a, CSB-a i SJB-a i dok oni ne budu izrađeni koristite postojeće pečate.  
28  
29  
30

1           Je li' vidite to?

2           O: Da, da. Tako piše.

3           P: Vrat ćemo se na pečate nešto kasnije.

4           G. ZEČEVIĆ: Ja bi molio da se svedoku pokaže 1D73. To je tabulator 16  
5 Odbrane.

6           P: Gospodine, prethodni dokument koji smo malopre komentarisali je od  
7 26. aprila i govori o onome šta smo već govorili. Ovo je dokument koji je od  
8 prethodnog datuma koji je i rešenje kojim se daju ovlašćenja načelnicima Centara  
9 službi bezbednosti. I u tački 2 upravo specificira koja... koja, koji radnici i  
10 raspored i za raspored kojih radnika i za koje poslove i zadatke je potrebno  
11 prihvat... pribaviti prethodnu saglasnost ministra. I to se naknadno, ovaj...  
12 ponavlja i u ovom dokumentu koji smo malopre komentarisali. Zar ne?

13          O: Da. To je nesporno. Da.

14          G. ZEČEVIĆ: Hvala Vam. Molim da se svedoku sada pokaže P1421.

15          P: Gospodine i ovaj ste dokument gledali nešto ranije danas. To je  
16 informacija o stanju kadrova u Ministarstvu za unutrašnje poslove Srpske  
17 Republike od 8. juna 1992. godine. Sećate se?

18          O: Da, da. Kako da ne.

19          P: I ja bih samo, radi potpunosti, da bi upotpunio Vaš odgovor koji ste  
20 dali već kolegini, Vam ukazao na... na paragraf 2 gde se kaže da se ne  
21 raspolaže sa podacima koliko je radnika zaposleno po pojedinim Centrima službe  
22 bezbednosti, odnosno Stanica. Ne zna se koliko radnika je prešlo iz bivšeg MUP-  
23 a, a koliko je novozaposlenih i takođe kažete da se ne raspolaže podatkom koliko  
24 radnika ima po pojedinim linijama rada kao ni koliko je angažovano penzionisanih  
25 radnika SUP-a. Činjenica je, zar ne, da je je Vaša evidencija u tom trenutku

26

27

28

29

30

1 bila vrlo problematična. Mislim, u smislu količine informacija sa kojima ste Vi  
2 raspolagali.

3 O: Ma, naravno. To što ste rekli, onaj... naravno, onaj... pravo. E sad,  
4 ako malo pažljivije pogledate, onaj... ovu informaciju videćete u desnom gore  
5 uglu moj rukopis koji kaže: "Pero, za izvještaj o radu." A to znači da je  
6 smism...smisao ovoga što sam radio da li ja, da li par tih mojih nekakvih  
7 službenika i saradnika, da je bio prilog Petru Vujičiću; onom kojeg smo  
8 maloprije pominjali koji je zadužen kao pomoćnik ministra za analitiku i  
9 informisanje; da može da dogradi i što potpunije uradi izvještaje, nekakav  
10 izvještaj o radu - vjerovatno polugodišnji - pretpostavljam.

11 P: Hvala Vam. Vi u tom momentu niste imali podatke iz Centra službi  
12 bezbednosti Banja Luka, obzirom da se radi o početku juna, a činjenica je da je  
13 koridor uspostavljen tek negde julu ili čak i kasnije 1992. godine. Zar ne?

14 O: Upravo tako. Da.

15 P: Na strani 2 ovog dokumenta...

16 G. ZEČEVIĆ: Ako može da se pokaže svedoku strana 2.

17 P: Vi, u... u trećem paragrafu, posebno pravite ogradu od... od ovih od  
18 pouzdanosti ovih pod...podataka jer kažete: "Podacima kojima raspolaže kadrovska  
19 služba su nepouzdati jer su evidencije neažurne." I tu i kritikujete rukovodeće  
20 i rukovodne radnike u okviru ministarstva. Pa kažete u drugoj rečenici:  
21 "Pojedininim radnicima izdavana su po dva pa i više rešenja o rasporedu na iste  
22 poslove i zadatke. Drugim radnicima uopšte nisu izdavana rešenja o zasnivanju  
23 radnog odnosa. Pojedini radnici su obavljali sasvim druge poslove od onih kojima  
24 su rešenjem zaposlen... raspoređeni." Naknadno u ovom tekstu, da sada ne čitam,  
25 primećujete da su neki, u nekim slučajevima izdata rešenja o zasnivanju o radnog  
26 odnosa i pripadnicima sastava rezervne milicije, čak.

27 To, ako ja dobro shvatim, a molim da mi Vi potvrdite, apsolutno ukazuje  
28 na relativ...relativizaciju istinitosti ovih podataka jer Vi objektivno

29

30



1 ukazujete, da prvo, da nemate dovoljno podataka, a drugo i tih dovoljno... i ti  
2 podaci sa kojima raspolazete su prilično neažurni i nep...nepouzđani. Zar ne?

3 O: Naravno i logično. Radi se o jednoj problemskom... problemskoj  
4 informaciji koja je rađena, jel, par mjeseci, onaj... nakon što je rat počeo. I  
5 šta smo mogli očekivati i ovome periodu? Mi u MUP-u u sjedištu, tj. ja - možda u  
6 tom momentu sa jednim ili eventualno dva službenika - da imamo eventualne i  
7 približno tačne podatke ne samo o broju pripadnika, jel, aktivnih, rezervnih i  
8 ovo sve što se tu navodi, a kamoli do nekih drugih potpunijih. Dakle, moj napor  
9 od početka je bio da pokušamo stvari unaprijediti i dograđivati, kao što smo  
10 uostalom, onaj... u dobroj mjeri, čini mi se, uspjeli vremenom kako su uslovi za  
11 tako nešto bili poboljšavani. Da. Dakle, ovo sve što je rečeno tu, onaj...  
12 si...sigurno da je tako.

13 P: Na strani 3 ovog dokumenta, upravo to o čemu pričate, Vi dajete  
14 predlog, predloge mera.

15 G. ZEČEVIĆ: Na strani 3 dokumenta, molim Vas. Strana 3, srpskog.

16 P: Vidite predloge mera i ovaj... ovi redni brojevi idu do broja 9. To  
17 je na četvrtoj strani, ako može da Vam se pokaže zato što bi želeo samo da  
18 prokomentarišemo jednu od ovih tačaka. Znači, to bi bila sledeća strana i na  
19 engleskom, pretpostavljam peta, a na srpskom četvrta. Pod rednim brojem osam.

20 P: Vi ovde kažete kao predlog mera:

21 "Odmah prekinuti sa praksom izdavanja tipskih rešenja sa ministrovim  
22 potpisom kao i rešenja bez saglasnosti nadležnog rukovodnog radnika te  
23 sagla...saglasnosti nadležnih rukovodećih radnika i ministra za rukovodna radna  
24 mesta."

25 Kada se to stavi u kontekst onoga što smo ranije govorili, očigledno je  
26  
27  
28  
29  
30

1 da Vi raspolazete sa nekim saznanjima da postoje slucajevi da se imenuju... da  
2 se izdaju tipska resenja sa faksimilom potpisa ministra iako bez ikakvog  
3 ovlasćenja; da se to radi i bez znanja rukovodećih radnika, očigledno u CSB-u i  
4 SJB-ovima... Je li se Vi slažete sa tim?

5 O: Upravo, upravo t...tako.

6 P: I Vaš je predlog stoga da se sa tom... I Vaš je predlog stoga "da se  
7 sa tom praksom apsolutno odmah prestane." Zar ne?

8 O: Tako je.

9 P: Hvala Vam.

10 G. ZEČEVIĆ: Ja bih molio da se svedoku pokaže 1D03-1232.

11 P: Samo da kratko prokomentarišemo jedan Vaš dopis iz novembra meseca  
12 1992. godine. Mislim, ja pretpostavljam da je Vaš dopis. Vi ćete nam reći. A u  
13 vezi ovih pečata koje sam najavio da ćemo malo komentarisati.

14 G. ZEČEVIĆ: Ako može malo da se uveća gospodinu Njegušu da... da vidi  
15 taj dokument.

16 P: Vidite, ovaj dokument je u Bijeljini, sačinjen u Bijeljini. U tom  
17 momentu u novembru 1992. godine Vaša uprava je bila u Bijeljini, zar ne?

18 O: Da.

19 P: Piše pomoćnik ministra, Vaše ime. Ne znam da li je Vaš potpis.

20 O: Jeste.

21 P: I tu kažete da raspolazete saznanjima da postoje neke pečatoreznice  
22 koje sačinjavaju pečate, a koje nisu registrovane od strane Ministarstva

23

24

25

26

27

28

29

30

1 unutrašnjih o... poslova kao što je praksa i zakon nalagao. Zar ne?

2 O: Da.

3 P: Činjenica je... Činjenica je, gospodine, da u bivšoj SFRJ, a to se i  
4 nakon toga nastavilo, ja mislim da je i danas takav propis da sve pečatoreznice  
5 moraju da imaju ovlašćenje odnosno saglasnost MUP-a da bi se bavile tim poslom.  
6 Zar ne?

7 O: Tako je. I kao što vidite i u ovom segmentu bio je moj neki napor da  
8 u ovoj mojoj ovlasti za koju sa bio zadužen, pokušava se praviti nekog reda.  
9 Očito to da ovaj ministar Stanišić tada nije mnogo cijenio, al' to je neka druga  
10 priča.

11 P: Dobro, u svakom slučaju i ministar Stanišić je, ako sam ja dobro  
12 shvatio Vaše svedočenje do sada, insistirao na uvođenju pravne države i  
13 poštovanju onoga što je profesionalizam i rad u skladu sa zakonom. Zar ne?

14 O: To nije problematično. Da.

15 P: Dobro. Gospodine, da pređemo na novu temu.

16 Juče ste, a u manjoj meri i danas, ovaj... razgovarali sa mojom uvaženom  
17 kolegicom gospođom... O, izvinjavam se, podsećaju me...

18 G. ZEČEVIĆ: Ja bi predložio, ako nema prigovora da se ovaj dokument  
19 uvede u dokaze.

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se u spis.

21 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D317, časni  
22 Sude.

23 G. ZEČEVIĆ: Zahvaljujem.

24 P: Gospodine, znači, juče, tokom Vašeg svedočenja, a i nešto malo danas  
25 na početku je bilo govora o onoj naredbi od 15. maja; o organizaciji  
26 Ministarstva unutrašnjih poslova u...u skladu i u smislu "Odredbe o proglašenju  
27 neposredne ratne opasnosti".

28

29

30

1           Sećate se da ste o tome juče govorili?

2           O: Da, da. Sjećam.

3           P: Da Vas pitam, gospodine Njeguš, u Socijalističkoj Federativnoj  
4 Republici Jugoslaviji bio je na snazi zakon, savezni Zakon o opštenarodnoj  
5 odbrani i društvenoj samozaštiti, a postojali su i u skladu sa tim republički  
6 zakoni o opštoj narodnoj /sic/ odbrani i društvenoj samozaštiti. Zar ne?

7           O: Ovo je moj period Saveza komunista pa to dobro znam. Upravo tako. I  
8 smjernice i /?smo imali/ itd. Da.

9           P: Činjenica je, zar ne, da je po tom Zakonu svaka, da kažem,  
10 institucija, uključujući i Ministarstvo unutrašnjih poslova imala obavezu izrade  
11 ratnih planova i ratne organizacije za slučaj ratnog stanja ili proglašenja  
12 neposredne ratne opasnosti. Zar ne?

13          O: Da. To je činjenica. Da.

14          P: Činjenica je, takođe, da je us... u... prema bivšoj organizaciji u  
15 Socijalističkoj Federativnoj Republici Jugoslaviji, a i u svim socijalističkim  
16 republikama, uklju...uklju...uključujući i Bosnu i Hercegovinu, bila obaveza. I  
17 po sistematizaciji u svakoj stanici javne bezbednosti postojao je referent  
18 zadužen za ratnu organizaciju MUP-a, ratne planove i sl., zar ne?

19          O: Da. To je tačno.

20          P: Nakon formiranja Republike Srpske, Vi znate, pretpostavljam da su svi  
21 propisi bivše Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, kao i propisi  
22 Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine, primenjivani na teritoriji  
23 Republike Srpske Bosne i Hercegovine. Znači, svi propisi koji nisu bili suprotni  
24 interesima srpskog naroda. Mislim da je takva formulacija bila.

25

26

27

28

29

30

1 O: Ma da. Razumijemo se, da. To je tačno.

2 P: Činjenica je, na bazi toga što je... što smo... ste se složili sa  
3 mnom da je i Zakon o opštenarodnoj odbrani i društvenoj samozaštiti bilo  
4 savezni, bilo Bosne i Hercegovine, bio primenjivan na teritoriji Republike  
5 Srpske Bosne i Hercegovine 1992. godine.

6 O: Bio je važeći, a primenjivan, to je drugo pitanje. Da.

7 P: Činjenica je, zar ne, da su... da su te ob... te obaveza, pripreme za  
8 ratnu organizaciju koja je prec... predviđala i odđ... određene procedure i  
9 sistematizaciju je donošena na nivou Ministarstva unutrašnjih poslova Republike.  
10 Zar ne?

11 O: Da.

12 P: Govorimo za vreme Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije.

13 O: Pa da.

14 P: Ovo naređenje od 15.5., a to je 1D46, koje Vam je pokazivano u toku  
15 jučerašnjeg dana, a za koji ste Vi rekli da nije sprovedeno u praksi, složiti  
16 ćete se sa mnom da je ovo rešenje, ovo naređenje upravo rezultat zahteva koji po  
17 zakonski postoje u tom momentu.

18 O: Ma da. Sigurno ste u tom formalnom smislu u pravu, jel. Međutim, što  
19 se mene tiče i sadržaja ovoga dokumenta, ove naredbe i da je ovo faktički  
20 zaživjelo, ja barem ne vidim ništa tu sporno ni problematično, što se mene tiče.  
21 Jer je, naravno, p...počeo rat i kako sada organizacija jedna kao Ministarstvo  
22 unutrašnjih poslova da se organizuje, a ima mirnodopsku organizaciju. Nelogično.  
23 Zanemarimo čak i tu formalnu stranu, jel. Dakle, to, to bi bio odgovor.

24 P: Vi se sigurno sećate, a mogu Vam i pokazati dokument, da je  
25 "Pravilnik o unutrašnjoj organizaciji Ministarstva unutrašnjih poslova u  
26  
27  
28  
29  
30

1 uslovima neposredne ratne opasnosti i rata" donet tek negde 1993. godine. Je l'  
2 se sećate toga?

3 O: Tako je. Znam da ga, prilično perioda sa... sa početka formiranja  
4 MUP-a nismo imali. Da.

5 G. ZEČEVIĆ: Ja bi molio da Vam se pokaže 65ter 2749. To je izvod iz  
6 "Pravilnika o unutrašnjoj organizaciji", koji ima neke tabelarne prikaze i sl.

7 P: Je l' se možda sećate ovog dokumenta, gospodine?

8 O: Da.

9 P: Znači, ne želim da ulazim u ove, da kažem, pojedinosti dokumenta jer  
10 nije nam to naročito interesantno, jer se mi ovde bavimo 1992. godinom. Međutim,  
11 ono što ja hoću je da dovedem ove, ova dva dokumenta, ovaj od 15. maja i ovaj  
12 tek iz 1993. godine u korelaciju. Odnosno, tek 1993. godine, kada se donosi  
13 "Pravilnik o unutrašnjoj organizaciji", ovaj... on u stvari zamenjuje ovu  
14 naredbu od 15. maja i utvrđuje pravu sistematizaciju i organizaciju o  
15 "Poslovanju Ministarstva unutrašnjih poslova u uslovima neposredne ratne  
16 opasnosti i rata". Zar ne?

17 O: I da i ne. Ovaj dokument je takav kakav je i tek je zaista donijet  
18 početkom 1993. godine, s tim što ne vidim što bi imao zamjenjivati onu naredbu o  
19 formiranju onog štaba, s obzirom da faktički nije došlo do njegove ni... ni  
20 realizacije, jel. Utoliko, da, dakle, moj mali komentar.

21 P: Ono što sam ja hteo da kažem, možda se nisam dovoljno jasno izrazio,  
22 je da ona naredba od 15.05. i nije mogla da se sprovede zato što ovakvog, da  
23 kažem, "Pravilnika o unutrašnjoj organizaciji" tada nije ni bilo. To je... jedan  
24 deo moje sugestije.

25

26

27

28

29

30

1 O: Između ostalog, da.

2 P: Hvala Vam.

3 G. ZEČEVIĆ: Ja bi predložio, ako nema, ako nema prigovora, a  
4 pretpostavljam da nema pošto je to 65ter broj Tužilaštva 2749, ako se može  
5 uvesti u dokaze.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se u spis.

7 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D318, časni  
8 Sude.

9 G. ZEČEVIĆ: Hvala.

10 P: Gospodine Njeguš, juče ste na, tokom Vašeg ispitivanja, ako može, ako  
11 ne možete da se setite, ali ja ću pokušati da Vas podsetim da Vam ne čitam  
12 stranice jer ne znači Vam mnogo, govorili o tome da je Ministarstvo unutrašnjih  
13 poslova, faktički, stvoreno ni iz čega.

14 Mislim da ste takav neki izraz upotrebili. Sećate se?

15 O: Da. Da. Upravo tako.

16 P: Činjenica je, zar ne, da Ministarstvo unutrašnjih poslova... Vi ste  
17 govorili o tome da ste u Vašoj upravi koja je jedna vrlo značajna uprava za  
18 svako ministarstvo unutrašnjih poslova pa za, pa time i za Ministarstvo  
19 unutrašnjih poslova Republike Srpske, da ste Vi u Vašoj upravi jedva imali... Da  
20 ste bili, prvo, jedno vreme sami, pa da ste imali pomoćnika. Pa možda, za sve...  
21 za celu 1992. godinu da ste ukupno imali, možda, mislim da ste rekli "pet ili  
22 šest ljudi". Zar ne?

23 O: Da, to su činjenice.

24 P: I pored tog zaista minimalnog broja, izuzetan, izuzetno veliki broj  
25 instrukcija i uputstava je Vaša uprava pripremila u toku 1992. godine. Zar ne?

26

27

28

29

30

1 O: Prema datim uslovima i okolnosti, maksimalno kol'ko se moglo. Da.

2 P: Činjenica je, gospodine, da ceo, celo Ministarstvo unutrašnjih  
3 poslova u sedištu je jedva u prvih nekoliko meseci, da kažem negde do leta 1992.  
4 godine jedva imalo, sve zajedno 40 ljudi, zajedno sa ministrom i svim  
5 pomoćnicima.

6 O: Možda čak i manje dok je, recimo, bivši MUP Republike Bosne i  
7 Hercegovine imao možda i 400 zaposlenih u sjedištu.

8 P: Kad kažem "40 ljudi", ovde uključujem i vozače, i tehničko osoblje,  
9 sekretarice itd. Zar ne?

10 O: Da.

11 P: Ja bih da ilustrujemo ovaj rad Vaše uprave molio da se, da Vam se  
12 pokaže dokument 1D00-2996.

13 Sećate se ovog Vašeg dopisa koji je pod... poslat podsekretaru i  
14 upravama Ministarstva unutrašnjih poslova gde Vi inicirate da se dostave  
15 predlozi za eventualne izmene "Zakona o unutrašnjim poslovima."

16 O: Da. Sjećam se. Moj potpis, također.

17 P: Vaš potpis; dokument je od 23.09.1992. godine. Zar ne?

18 O: Da.

19 P: Hvala Vam.

20 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bih molio da se i ovaj dokument uvede  
21 u dokaze.

22 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se u spis.

23 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Kao dokazni predmet 1D319, časni Sude.

24 G. ZEČEVIĆ: Zahvaljujem.

25 P: Ne znam da li ima potrebe da Vam pokazujem ove ili da Vam samo  
26 pročitam neke od instrukcija koje, pretpostavljam, da je Vaša...Vaša uprava  
27 radila. To je "Instrukcija o hitnom, tekućem, povremenom i statičkom

28

29

30



1 izveštavanju u organima unutrašnjih poslova".

2 O: Poznat mi je sadržaj. Ne morate ništa čitati. Da.

3 P: Referenca je 1D51.

4 G. ZEČEVIĆ: Izvinjavam se.

5 P: Da Vas pitam, gospodine, za još neke instrukcije.

6 Najveći posao je svakako bio izrada Pravilnika koji se radio sve vreme

7 1992. godine. Zar ne?

8 O: Tako je.

9 P: I taj Pravilnik se usaglašavao, primani su predlozi sa terena od

10 stanica, centara službi bezbednosti itd. Zar ne, tokom cele 1992. godine?

11 O: Da. Da. Tako je. I pravnici koji nisu radili na takvom jednom aktu,

12 ne mogu shvatiti koji je to ogroman, obiman i veoma važan posao. Da.

13 P: Za referencu, taj dokument je P615.

14 Mi ovde u dokumentima, imamo i P850, koji je "Pravilnik o unutrašnjoj

15 organizaciji Republičkog Sekretarijata za unutrašnje poslove Socijalističke

16 Republike Bosne i Hercegovine".

17 Taj pravilnik Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine je, faktički,

18 primenjivan u Ministarstvu unutrašnjih poslova Republike Srpske Bosne i

19 Hercegovine celim tokom 1992. godine dok ovaj Pravilnik na kome ste Vi radili

20 nije 1993. godine donet. Zar ne?

21 O: Tako je. Nedvosmisleno, da.

22 P: Sećate li se "Instrukcije o pravilima ponašanja i međusobnim odnosima

23 radnika u Ministarstvu za unutrašnje poslove"?

24 O: Da, takozvana zelena knjižica. Da.

25

26

27

28

29

30

1 P: To je, za referencu, 1D50. Donet je u septembru 1992. godine. Ima li  
2 potrebe da Vam pokazujem?

3 O: Nema potrebe. Nema potrebe. Znam o kojem se dokumentu radi. To je  
4 "ustav" ili "zakon" za svakog policajca. Da.

5 P: Malopre smo komentarisali onaj dopis gde ste prepoznali potpis  
6 gospodina Vujičića, gdje ste prethodno bili i mislili da se radi o potpisu  
7 gospodina Stanišića, pa ste to izmenili.

8 I gospodin Vujičić sugeriše: "Da se pripremi predlog za...za 'Pravilnik  
9 o disciplinskoj odgovornosti radnika Ministarstva unutrašnjih poslova u uslovima  
10 ratnog režima.'" I ovde mi imamo dokument 1D54 koji je taj Pravilnik i uz  
11 propratno pismo dostavljen 19. septembra 1992. godine.

12 Je li sećate toga ili da Vam pokazujem?

13 O: Nema potrebe. Također znam za taj dokument i znam da je po tom  
14 dokumentu ovlaštenje za pokretanje i vođenje disciplinskih postupaka protiv  
15 pripadnika MUP-a Republike Srpske prenijeto na one osobe koje smo često  
16 pominjali; načelnici centara, komandant specijalne jedinice i eventualno neki  
17 drugi. Da.

18 P: Suština ovog Pravilnika je u stvari u tome što je na taj način, kako  
19 je predviđeno ovim Pravilnikom znatno... sistem disciplinske odgovornosti znatno  
20 postao efikasniji i znatno kraći postupak. Zar ne?

21 O: Da. To nam je i bio smi...smisao da tim Pravilnikom upravo tu  
22 proceduru pojednostiva.... pojednostavimo, što je logično, imajući u vidu uslove  
23 u kojima smo djelovali. Da.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Naravno, ideja iznad svega je bila da se na taj način ubrza i olakša  
2 iz...izricanje disciplinskih mera pripadnicima MUP-a koji se ogr...ogreše o  
3 svoje dužnosti, zar ne?

4 O: Tako je.

5 P: Još jedna bitna stvar u vezi sa ovim pravilnikom je i činjenica da je  
6 rok, da su rokovi zastarelosti produženi, tako da je disciplinski postupak mogao  
7 da se vodi i za neke, neke događaje koji su se desili ranije. Tako da ne bi  
8 zastupila zastarelost gonjenja ili izricanja disciplinske mere. Zar ne?

9 O: Vjerovatno to tamo tako da piše. Ne sećam se sada.

10 P: Ja mogu da Vam pokažem ako... to je član 17. Ako hoćete, da. Ako se  
11 sećate da je toga bilo u pravilniku onda nema potrebe.

12 O: Sjećam se. Nema potrebe, vjerovatno ste u pravu.

13 P: Recite mi, smisao toga da se produži rok zastarelosti je upravo u  
14 tome da svi prekršaji, disciplinski, koji se izvrše ne ostanu ne...nekažnjeni...  
15 ne ostanu nekažnjeni, zar ne?

16 O: Pa čim smo ugradili takvu odredbu, onda je suštinski to bio smisao te  
17 promjene. Da.

18 P: Hvala Vam.

19 O: Sećate se, gospodine, da je donet "Pravilnik o obrascu legitimacije  
20 ovlašćenih službenih lica u organu unutrašnjih poslova" u augustu 1992. godine?

21 O: Da.

22 G. ZEČEVIĆ: Ja bi molio da Vam se pokaže dokument 1D00-0644.

23 P: To je... ovo je propratno pismo od 19. septembra.

24 G. ZEČEVIĆ: Ja bi molio Vam se pokaže sam Pravilnik koji je strana 3  
25 dokumenta.

26

27

28

29

30

1 P: Kažem, ovo je... kao što sam rekao, ovo je propratno... propratno  
2 pismo uz dokument, a ovo je sam pravilnik. Je l'se sećate tog Pravilnika?

3 O: Kako da ne. Na njemu sam, odnosno aktivnosti koja je slijedila,  
4 rad...radio, i ne samo ja, rekao bih, i dan i noć. Da.

5 P: O kojoj aktivnosti govorite? Izvinjavam se.

6 O: Koja slijedi nakon pravilnika: izrada službenih legitimacija za sve  
7 pripadnike. Da.

8 P. Bilo je slučajeva da... da su izdavane nekim licima službene  
9 legitimacije bez osnova. Zar ne?

10 O: Ne. U najkraćem, šta je bila suština... Svi pripadnici policije u  
11 bivšoj Bosni i Hercegovini imali su kao i sve druge policije svoju legitimaciju,  
12 kasnije i policijsku značku, jel. Početkom rata, logično... Došli su brojni  
13 drugi, novi, pripadnici u MUP Republike Srpske, između ostalog. U međuvremenu,  
14 došlo je i do ozbiljnih zloupotreba od strane značajnog djela što pripadnika  
15 Službe, što dru...drugih osoba. Dakle, to su sve bili motivi i razlozi zašto  
16 smo, relativno na početku, krenuli u ovu aktivnost. I sa nekim razumnim vremenom  
17 čini...čini mi se da smo tu cijelu stvar okončali. Radili smo mnogo. Uradili  
18 novi obrazac te policijske legitimacije. A prije toga... prije toga, obavili i  
19 izvršili određene provjere za svakog pripadnika. U međuvremenu prikupili dobar  
20 dio i personalne građe itd., itd.

21 P: Znači i taj postupak je korišćen u cilju...?

22 O: Uvođenja reda, da.

23 P: Zahvaljujem se.

24 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bi predložio i da se ovaj dokument  
25 uvede u dokaz.

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HARHOFF: /nedostaje simultani prevod/  
2 GĐA KORNER: /nedostaje simultani prevod/  
3 [Tužilaštvo se savetuje]  
4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, samo za trenutak bi htela da  
5 pitam odakle ovaj dokument potiče i koji je datum dokumenta. To se ne vidi jasno  
6 na monitoru.  
7 G. ZEČEVIĆ: Radi se o dokumentu od 19. septembra 1992. godine. Potiče...  
8 samo momenat da se konsultujem.  
9 Iz MUP-a Republike Srpske. Mislim, to je pravilnik, kao što je svedok  
10 potvrdio, koji je u, 1992. godine donet i bio je funkciji neko vreme. Zaista ne  
11 znam do kada je ovaj pravilnik važio.  
12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Izvinjavam se, ali imam određene rezerve.  
13 Ne želim sada da ih iznosim da ne opterećujem Sud.  
14 Da li svedok kaže da prepozna je ovaj dokument jer on kaže: "Da li se  
15 sećate ovog dokumenta? Da li treba da Vam pokažem? Nije potrebno. Znam taj  
16 dokument. Znam za taj dokument." Da li je on to rekao? Samo to hoću da znam.  
17 G. ZEČEVIĆ: Časni sude, zaista nastojim da uštedim na vremenu i želim da  
18 se oslanjam na ovaj dokument i koje su bile posledice ovog dokumenta za  
19 osnivanje Republike Srpske; dakle uvođenje reda, javnog reda i mira u Republici  
20 Srpskoj 1992. godine.  
21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Mi imamo slično pitanje kao i ovo koje  
22 je gospođa Korner pokrenula. Naime, kakva je priroda ovih "Pravila"? Da li su  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 oni isključivo unutrašnje smernice za ovu organizaciju, odnosno Ministarstvo,  
2 ili je pak to pomoćno pravilo koje bi trebalo da bude deo pravne literature koje  
3 ćemo mi ovde izgraditi?

4 G. ZEČEVIĆ: /nedostaje simultani prevod/

5 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ako će ovo uticati na usvajanje ovog  
6 dokumenta, bolje bi bilo da svedok ovo ne sluša, a mislim da on razume engleski.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pa obzirom da je ovo pitanje od  
8 relativnog značaja, dajte da obeležimo za identifikaciju i da idemo dalje. Jer  
9 može se ispostaviti na kraju, da nakon ovih pitanja koje je gospođa Korner  
10 pokrenula i nakon što ih razmotrimo da to otpadne samo po sebi i samo da bude  
11 uključeno u pravnu literaturu.

12 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, ako možete da me saslušate.  
13 Uz dužno poštovanje, ja se ne slažem.

14 Kao prvo, svedok je potvrdio da je da je on bio autor ovog pravilnika.  
15 On je, dakle, autor. Pod njegovim pokroviteljstvom je taj pravilnik pripremljen.

16 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Zečević, nema problema. Ne  
17 radi se o tome da li taj dokument treba da se usvoji u spis. Samo je pitanje da  
18 li da dobije zaseban broj kao dokazni predmet ili samo da se priključi  
19 literaturi, pravnoj literaturi.

20 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Želim da objasnim, međutim, gospođa  
21 Korner je ustala i rekla da možda ne bi trebalo da ovaj svedok bude tu dok o

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 tome govorimo. Ja nemam ništa da kažem o tome. Svedok može izaći. Ja ću  
2 objasniti koja je priroda ovog dokumenta i ovih pravilnika i uputstava.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, Vi ste upravo rekli  
4 nešto što priznajem da ja i sudija Delvoie kao, a ne znam za sudiju Harhoffa...  
5 Vi ste naime rekli da je svedok posvedočio da je ovo deo, da je on jedan od  
6 autora ovog teksta. Je li tako?

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da.

8 GĐA KORNER: /prevod engleskog transkripta: "... ne."/

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Možda nije ušlo u zapisnik.

10 SUDIJA DELVOIE: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

11 G. ZEČEVIĆ: /nedostaje simultani prevod/

12 SUDIJA HALL: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

13 G. ZEČEVIĆ: Ovo... ovaj "Pravilnik o obrascu legitimacije ovlašćenih  
14 službenih lica organa unutrašnjih poslova", datiran august 1992. godine, da li  
15 je taj dokument Vaša uprava koju ste Vi vodili u MUP-u pripremila?

16 O: Tako je. Ne samo naša, nego smo konsultovali još par uprava i znam  
17 tada su bili u Bijeljini. I znam da smo uradili takav akt. Da.

18 P: Hoćete li da pogledate da Vam ja predam ovaj dokument u... u *hard-*  
19 *copy* verziji da pogledate da li je to taj dokument o kome Vi govorite?

20 Da Vam ne bi listali ovako stranicu po stranicu na monitoru.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ako je neophodno. Ja znam o čemu se radi.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] S obzirom na ono što sam sada čuo i  
3 shvatio, usvajamo ovaj dokument.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ja hoću da postavim jedno  
5 pitanje pre nego što povučem svoj prigovor. Hoću da zatražim od svedoka da on  
6 pogleda ovaj dokument i da nam potvrdi da ga je već video do sada. Razlog toga  
7 je - otkuda potiče ovaj dokument?

8 SVEDOK: Znam o čemu se radi. Znam. Kao što sam rekao... kao što sam  
9 rekao, rađen je u Bijeljini, uz učešće dvije ili tri uprave i uprave čak za  
10 analitiku. I znam da su oni kucali na svom računaru ovaj tekst, itd. Dakle,  
11 /nerazgovetno/.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Znam da svedok ima teškoće sa ovim.  
13 Međutim, možda bi mogao da odgovori na direktno pitanje koje sam ja postavila, a  
14 ne želim da intervenišem, ali molim gospodina Zečevića da ponovo postavi to  
15 pitanje.

16 G. ZEČEVIĆ:

17 P: Gospodine, pitanje je sledeće: Da li se Vi ovaj dokument videli pre i  
18 ako možete da pročitate datum na ovom dokumentu.

19 To je bilo pitanje gospođe Korner.

20 Znači, imamo... imamo jedan, jed... prva stranica, odnosno prve dve  
21 stranice su dopis koji je u pratnji dokumenta i imamo sam pravilnik koji je  
22 strana 3.

23 Pa Vas molim da ponovo pogledate jel gospođa Korner insistira na tome.

24 Znači, da li ste ga videli pre i da pročitate datume. Budite ljubazni.

25 O: Da bu...budem naj...naj...najiskreniji, u stvari, nema šta,  
26 najiskreniji, ovdje na propratnom aktu je datum 19.09.1992. godine. Ne sjećam se  
27 sadržaja propratnog akta. To mi nije ostalo u sjećanju, jel. Međutim, što se  
28 tiče ovoga Pravilnika, sjećam se i znam da je rađen, da smo ga radili u

29

30



1 Bijeljini uz učešće dvije ili tri, kao što sam rekao, uprave. Manje moje...  
2 manje moje, moram reći. Zato sam pone...pomenuo maločas ovu upravu za analitiku  
3 kod kojih je i kucan tekst. U svakom slučaju, mogu potvrditi da... da smo  
4 donijeli ovakav jedan akt. I nakon ovoga znam da smo u praksi ga provodili.

5 P: Gospođa... samo... znači, samo vrlo jednostavni odgovor na pitanje:  
6 Da li ste ovaj akt videli pre i ako ste i da li možete da nam potvrdite datum  
7 august 1992. godine /?to jest, je li/... Pravilnik...

8 O: Pravilnik sam vi...vidio, da li august ili neki drugi t...termin, to  
9 ne mogu sa sigurnošću reći.

10 P: Imate li razloga da sumnjate ako na dokumentu piše august 1992.  
11 godine da se radi o nekom dokumentu koji je, naprimer, načinjen u nekom...  
12 1993.?

13 O: Nemam. Ja nemam posebno razloga da sumnjam.

14 P: Da li se sećate da je u drugoj polovini 1992. godine ovakav pravilnik  
15 bio u upotrebi u MUP-u Republike Srpske Bosne i Hercegovine?

16 O: Da.

17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa verujem da sam sada dovoljno ispitao  
18 ovo pitanje i molim da se ovo usvoji u spis ukoliko nema prigovora, naravno, od  
19 gospođe Korner, još uvek.

20 GĐA KORNER: /prevod engleskog transkripta: "Hvala."/

21 Mislim da nije odgovorio na pitanje, no dovoljno je i povlačim svoj  
22 prigovor.

23 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Kao što smo već rekli, dokument se  
24 usvaja u spis. Molim broj.

25 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Kao dokazni predmet 1D320.

26 SUDIJA HALL: [simultani prevod] A ovime se približavamo i vremenu kada  
27 treba da završimo sa radom. Ostalo je još dva minuta. I da kažem još da ćemo se

28

29

30

1 sutra ponovo naći u ovoj sudnici u 09.00 časova.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.

3 [Svedok se povlači]

4 ... Sednica završena u 18.59h.

5 Nastavak zakazan za sredu,

6 09.06.2010., u 09.00h.

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30